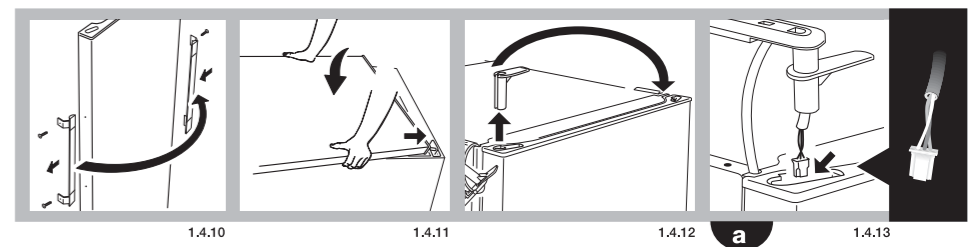
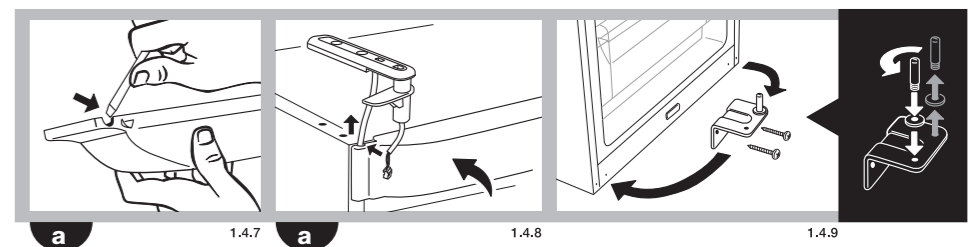
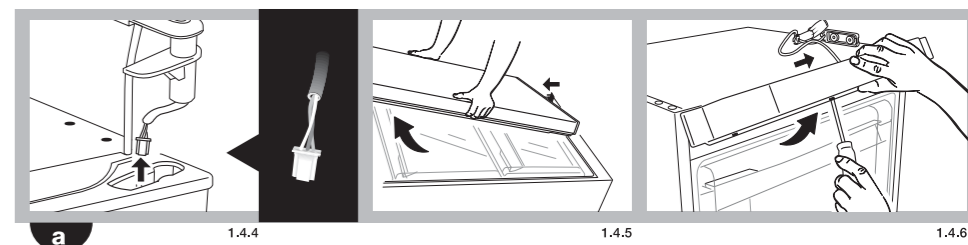
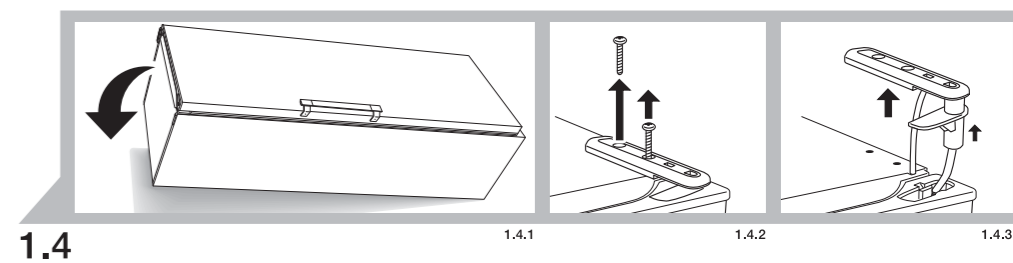
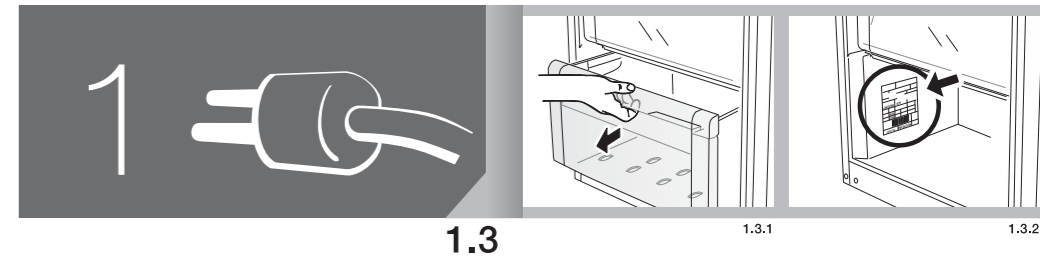
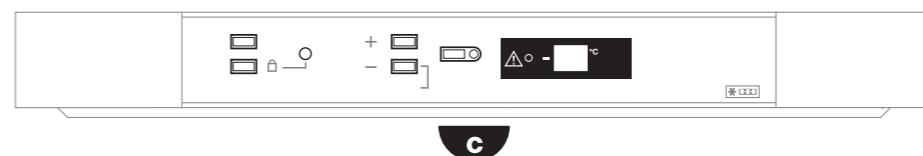
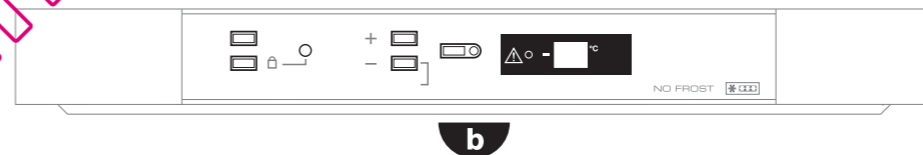
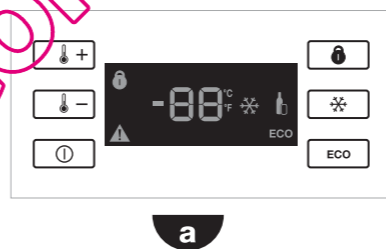
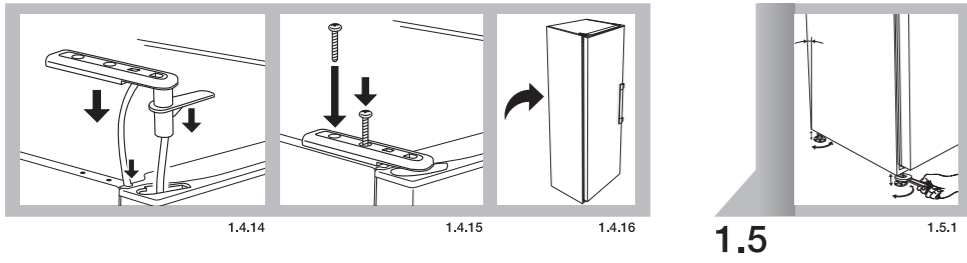


# Brandt

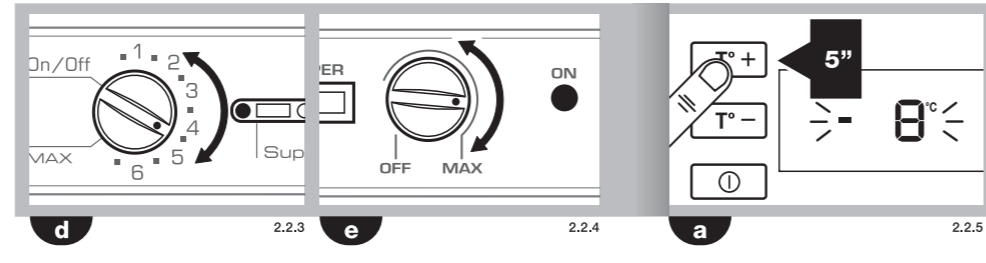
- FR MANUEL D'UTILISATION
- EN INSTRUCTION MANUAL
- NL INSTRUCTIEHANDLEIDING
- DE BEDIENUNGSANLEITUNG
- DA BRUGSVEJLEDNING
- PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
- CS NÁVOD K POUŽITÍ
- SV BRUKSANVISNING
- FI KÄYTTÖOHJE
- NO BRUKSANVISNING
- AR دليل الاستعمال



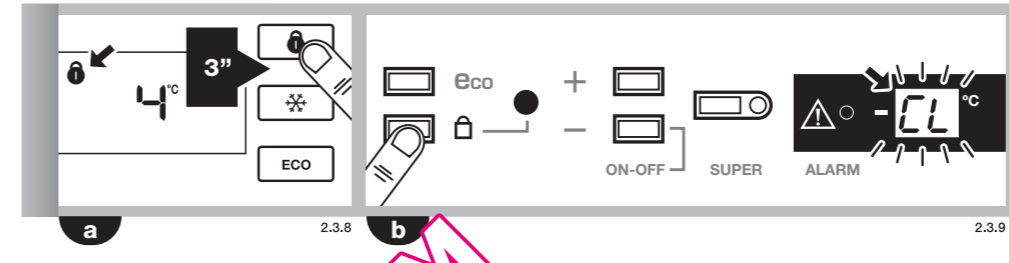
QUELCONGELATEUR.COM



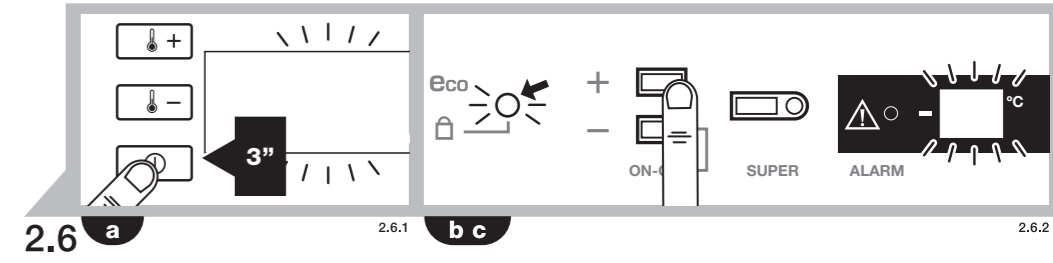
III



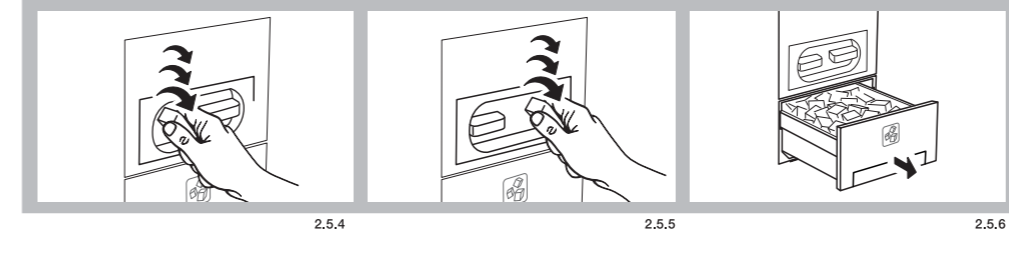
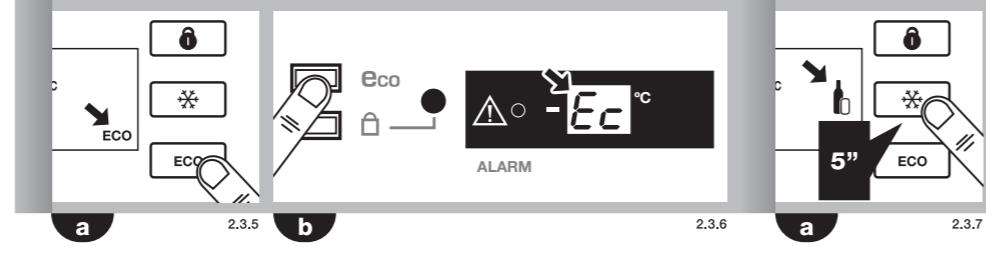
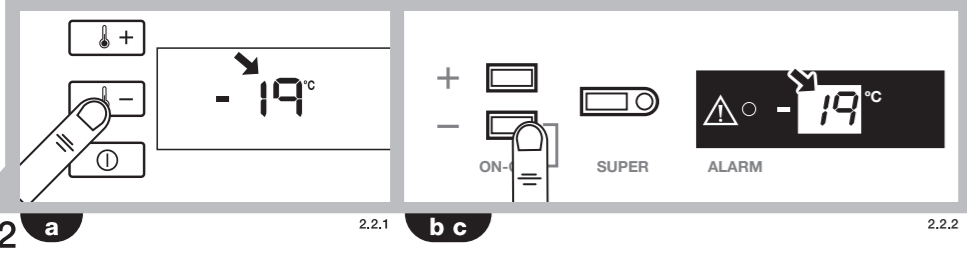
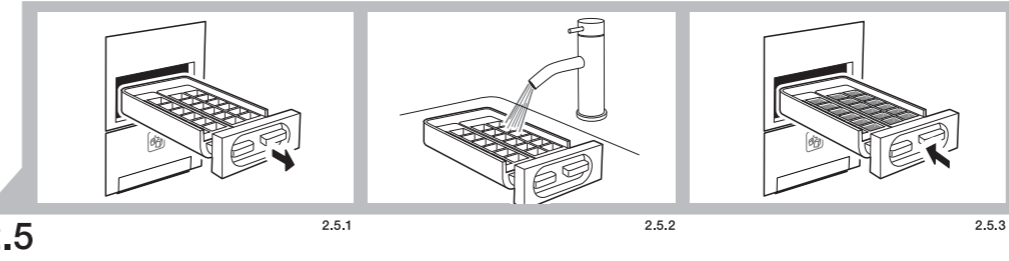
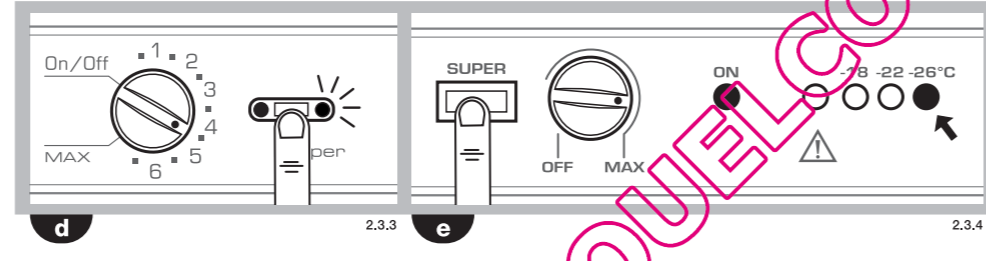
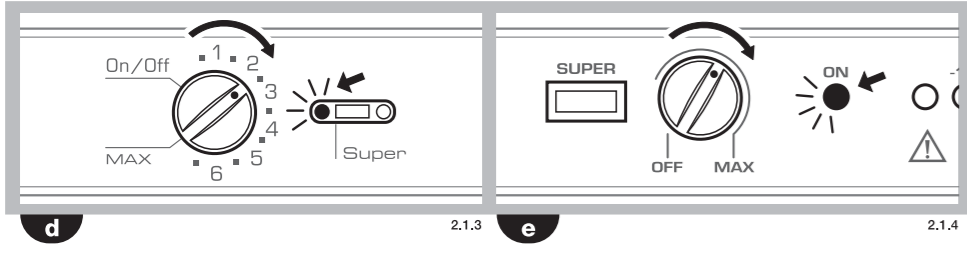
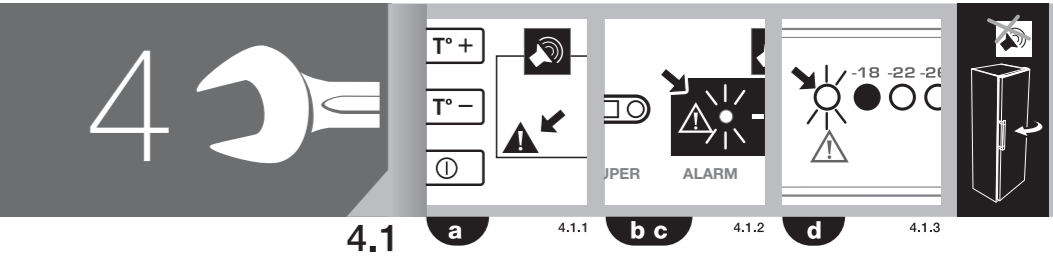
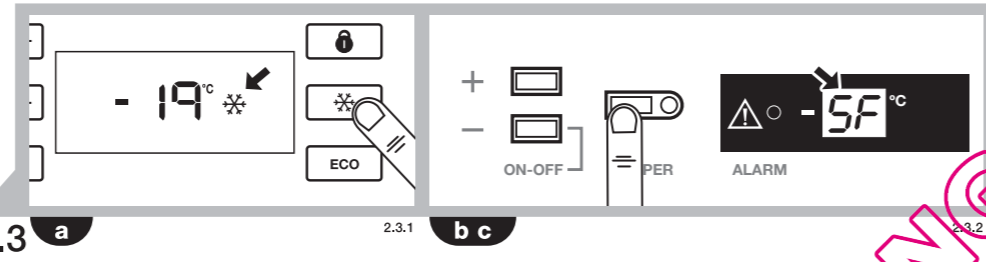
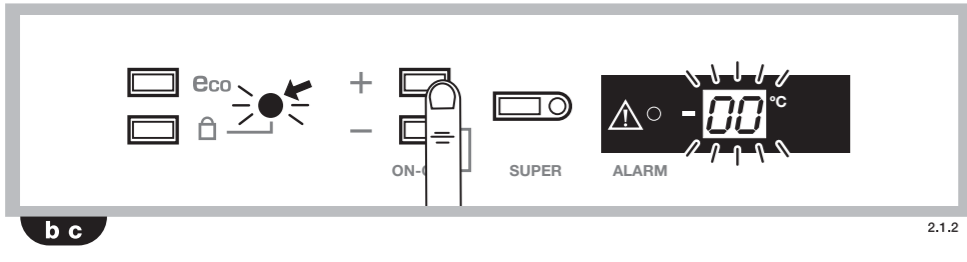
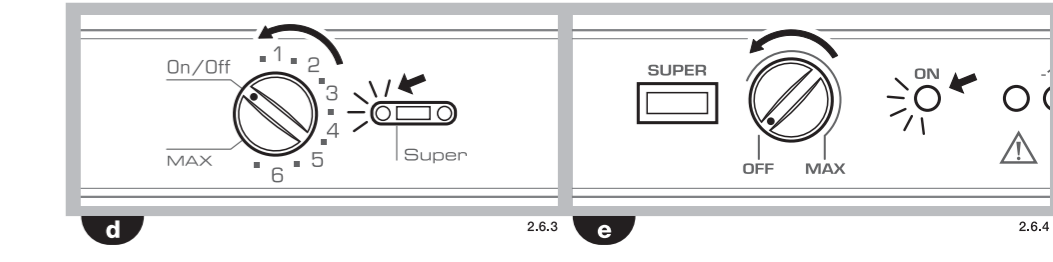
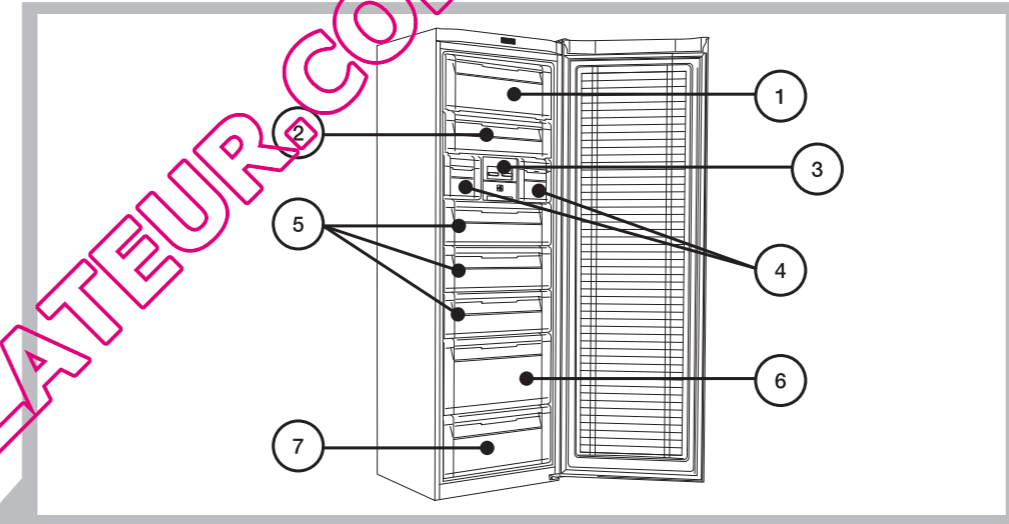
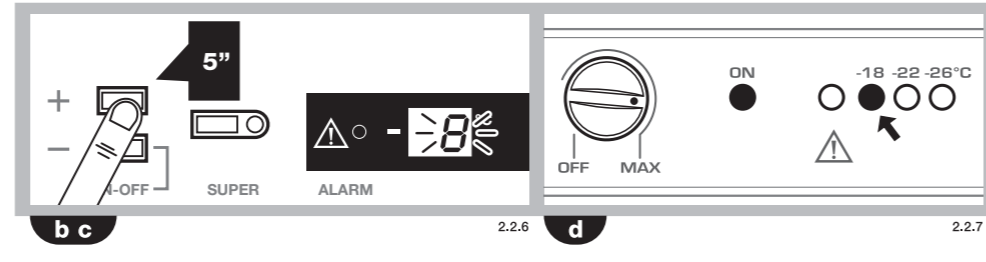
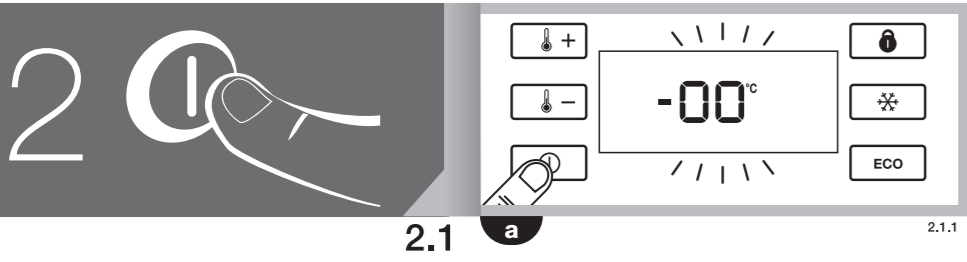
IV



V



VI



FR	FRANÇAIS	CS	ČESKY
EN	ENGLISH	SV	SVENSKA
NL	NEDERLANDS	FI	SUOMEN
DE	DEUTSCH	NO	NORSK
DA	DANSK	AR	عربية
PT	PORTUGUÊS		

**Brandt**

Chère Cliente, Cher Client,

Vous venez d'acquérir un réfrigérateur-congélateur **BRANDT** et nous vous en remercions.

Nous avons mis dans cet appareil toute notre passion, notre savoir-faire pour qu'il réponde au mieux à vos besoins. Innovant, performant, nous l'avons conçu pour qu'il soit aussi toujours facile à utiliser.

Vous trouverez également dans la gamme des produits **BRANDT**, un vaste choix de fours, de fours à micro-ondes, de tables de cuisson, de hottes aspirantes, de cuisinières, de lave-vaisselle, de lave-linge, de sèche-linge que vous pourrez coordonner à votre nouveau réfrigérateur-congélateur **BRANDT**.

Bien entendu, dans un souci permanent de satisfaire le mieux possible vos exigences vis à vis de nos produits, notre service consommateurs est à votre disposition et à votre écoute pour répondre à toutes vos questions ou suggestions (coordonnées à la fin de ce livret).

---

Et connectez-vous aussi sur notre site **www.brandt.com** où vous trouverez tous nos produits, ainsi que des informations utiles et complémentaires.


---

**Brandt**

---

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.

---

 **Important:** Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.

---



[www.brandt.com](http://www.brandt.com)

# Manuel d'instructions

Très important : lisez attentivement ce Manuel, avant d'utiliser le congélateur.

Les textes de ce Manuel sont accompagnés de croquis pour faciliter leur compréhension.

0

## Identification



Identifiez le modèle de votre appareil congélateur ("a", "b", "c", "d", "e") en comparant le panneau de commandes avec les illustrations.

Votre congélateur est NO FROST si l'étiquette NO FROST est apposée sur le bandeau de commande.

1

## Installation



**1.1 Déballage.** Retirez toutes les protections.

**1.2 Emplacement.** Placez l'appareil éloigné de toutes sources de chaleur et protégé du rayonnement solaire direct, contribuant à l'augmentation de la consommation.

Ne pas exposer l'appareil en plein air ou sous la pluie.

Faire en sorte que l'air puisse circuler à l'arrière du congélateur. Veillez à laisser un espace de 25 mm entre le fond du congélateur et le mur. Ne boucher avec aucun objet l'espace existant entre le congélateur et le sol ni le haut du congélateur.

Votre congélateur doit être mis à niveau pour éviter les vibrations et les bruits. Notez que si l'appareil est situé près d'un mur ou d'un placard, il peut émettre des bruits.

Vérifiez que les clavettes sont correctement mises en place et séparez les récipients pour éviter les vibrations.

**1.3 Raccordement électrique.** Laissez l'appareil reposer au moins 2 heures en position verticale avant de le brancher. Vérifiez les informations de la plaque signalétique (220-240V avec prise de terre) (1.3.1, 1.3.2).

N'utilisez pas d'adaptateurs ni de rallonges.

Assurez-vous que le câble n'est pas en contact avec le moteur ou coincé dessous.

**1.4 Inversion du sens d'ouverture de la porte.** Débranchez l'appareil de la prise de courant et videz-le de son contenu.

Couchez délicatement l'appareil sur le sol (1.4.1).

Desserrez les vis (1.4.2) et enlevez la charnière supérieure et le pivot supérieur avec un tournevis (1.4.3).

Débranchez le connecteur en appuyant sur l'onglet (1.4.4). Retirez la porte du congélateur (1.4.5). Enlevez le bandeau de commandes et faire levier dans les encoches prévues avec un tournevis (1.4.6).

Faire une entaille pour le câble sur le côté opposé, dans la zone indiquée sur la carcasse (1.4.7). Remettez en place le bandeau de commandes en faisant passer le câble dans l'entaille réalisée (1.4.8).

Desserrez les vis de la charnière inférieure et retirez-la. Changez la position de l'axe sur la charnière et placez-la sur le côté opposé (1.4.9).

Remplacez la porte (1.4.11).

Dévissez la poignée verticale et placez-la sur le côté opposé de la porte en la tournant à 180° (1.4.10).

Placez le cache de fermeture dans l'espace de la charnière supérieure sur le côté opposé (1.4.12). Appuyez sur le connecteur pour le brancher à la porte (1.4.13).

Fixez la charnière supérieure et la douille de rotation en introduisant le câble excédentaire dans le bandeau de commandes (1.4.14) et serrez les vis (1.4.15).

Soulevez le congélateur avec soin (1.4.16).

**1.5 Mise à niveau de l'appareil.** Réglez les pieds de l'appareil, de sorte qu'il soit légèrement incliné vers l'arrière, pour assurer la fermeture correcte de la porte (1.5.1).

**1.6 Classe climatique.** Ce congélateur est conçu pour un fonctionnement optimal à une température ambiante entre +10° C et +43° C, classe climatique SN-T (1.3.2). En dehors de ces températures, la performance de l'appareil peut être affectée.

## 2

## Utilisation



- 2.1 Mise en marche du congélateur.** Appuyez sur la touche (2.1.1). Appuyez sur , — jusqu'à l'affichage d'un chiffre sur le visuel (2.1.2) ou tournez la commande (2.1.3, 2.1.4). Sur les modèles l'écran et sur le voyant « on » s'allume pour indiquer que l'appareil est en marche.

Le modèle , se bloque automatiquement. Pour le débloquer, appuyez sur la touche pendant 3 secondes (2.3.7).

- 2.2 Sélection de la température.** Appuyez sur les touches , — (2.2.1). Appuyez sur , — (2.2.2), ou tournez la commande (2.2.3, 2.2.4). Après avoir sélectionné la température désirée, vous pouvez voir la température réelle sur les voyants lumineux (2.2.7) ou en appuyant sur les touches pendant 5 secondes , — (2.2.5), ou , — (2.2.6). La température clignotera. Le modèle ne dispose pas de cette fonction.

**Recommandation :** La température conseillée du congélateur est **-19**. Si vous souhaitez congeler, la température recommandée est **-24**.

N'oubliez pas que la température intérieure dépend de la température ambiante, de l'emplacement de l'appareil et de la fréquence d'ouverture de la porte.

- 2.3 Fonctions du congélateur.**

**Fonction refroidissement rapide :** Cette fonction active le congélateur à la température la plus froide pendant une durée maximale de 52 heures. Nous vous recommandons d'utiliser cette fonction lorsque vous entrez dans le congélateur de grandes quantités d'aliments et de l'activer 24 heures avant. Pour activer et désactiver cette fonction, appuyez sur (2.3.1) ou **SUPER** (2.3.2, 2.3.3, 2.3.4). Sur les modèles l'écran affiche **SF** , tant que la fonction est activée.

**Fonction ECO:** La fonction ECO permet des économies d'énergie substantielles en gardant le congélateur à une température stable. Cette fonction est activée en continu, même après la déconnexion électrique. Lorsque cette fonction est activée, il est recommandé de conserver tous les aliments sur les clayettes centrales. Pour l'activer et la désactiver, appuyez sur **ECO** (2.3.5, 2.3.6). Sur les modèles l'écran affiche **Ec** tant que la fonction est activée. Les modèles ne possèdent pas cette fonction.

### Fonction quick cooling (refroidissement rapide) :

Entrez la ou les bouteilles dans le congélateur et maintenez appuyée la touche pendant quelques secondes jusqu'à l'affichage de l'icône (2.3.7). Le congélateur refroidira pendant 15 minutes, après quoi la fonction est terminée clignotera et une alarme sonore retentira pendant 20 minutes, indiquant que la bouteille doit être retirée pour éviter qu'elle n'éclate. L'alarme peut être désactivée en appuyant sur n'importe quelle touche. Si cette fonction est interrompue par une panne de courant, lors du retour du courant, la fonction est considérée comme terminée et le signal sonore retentit.

**Verrouillage :** pour éviter les changements accidentels de régulation de l'appareil ou sa manipulation par les enfants. L'écran affiche l'icône lorsqu'il est verrouillé. Appuyez sur (2.3.8) ou sur (2.3.9). L'écran affichera en alternance avec l'affichage normal, tant que la fonction est activée. Les modèles ne possèdent pas cette fonction.

- 2.4 Sécurité alimentaire.** La température n'est pas uniforme à l'intérieur du congélateur. Certaines zones sont plus froides que d'autres. Veillez à ranger les aliments dans la zone appropriée, afin d'assurer leur bonne conservation (2.4.1) :

1. Récipients de taille moyenne.
2. Zone glaces
3. Twist Ice (en option)
4. Récipients de taille moyenne
5. Récipients de taille moyenne
6. Grands récipients
7. Récipients de taille moyenne

- 2.5 LE TWIST ICE .** est un accessoire de votre congélateur qui permet de produire jusqu'à 24 glaçons. Si votre appareil est muni d'un Twist Ice, sortez le tiroir à glaçons (2.5.1). Remplissez d'eau les bacs à glaçons, en veillant à ne pas dépasser le niveau du bac (2.5.2). Remettez en place le tiroir à glaçons en faisant attention à ce que l'eau ne déborde pas (2.5.3).

Après 2 heures, les glaçons sont prêts à l'emploi. Tourner les deux arrêts jusqu'à ce que tous les glaçons tombent (2.5.4, 2.5.5). Ouvrez le tiroir du bas pour les recueillir (2.5.6).

- 2.6 Éteindre le congélateur.** Appuyez sur pendant 3 secondes ou appuyez sur — jusqu'à ce que le visuel n'affiche aucune



température (2.6.1, 2.6.2). Ou faites tourner la commande jusqu'à la position OFF (2.6.3, 2.6.4). Sur les modèles **b c** l'écran et sur le **d e** le voyant « on » s'éteindront.

## 2.7 Recommandations d'utilisation.

- Ne pas ouvrir les portes plus longtemps que nécessaire et ne pas mettre des aliments chauds dans le congélateur, pour une utilisation optimale et efficace de l'appareil et une économie d'énergie.
- Si votre congélateur est NO FROST, veillez à ne pas obstruer les orifices de ventilation et à laisser un espace entre les aliments, de sorte que l'air puisse circuler librement.
- Ne mettez pas dans le congélateur de bouteilles ni de récipients en verre contenant des liquides gazeux, car ils risquent d'éclater.
- Conservez les aliments dans des conteneurs hermétiques, pour éviter leur dessèchement.
- Évitez de consommer des crèmes glacées ou des aliments très froids, car ils risquent de causer des brûlures à la bouche.
- Afin de maximiser la capacité du congélateur (2.4.1), vous pouvez retirer les bacs (5), les petits tiroirs (4) et le Twist Ice (3). Il est toutefois obligatoire de laisser les bacs inférieurs (6 et 7) et les couvercles supérieurs (1 et 2), afin de ne pas altérer les performances de l'appareil.

# 3

## Entretien et nettoyage



**3.1 Nettoyage intérieur.** Lavez l'intérieur à l'eau et au bicarbonate, à l'aide d'une éponge ou d'une lavette, pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

N'utilisez en aucun cas des machines à vapeur, ni de dissolvants ou de détergents abrasifs.

**3.2 Nettoyage extérieur.** N'utilisez pas de machines à vapeur pour nettoyer les visuels.

Il est recommandé de nettoyer la grille arrière une fois par an avec un aspirateur.

**3.3 Nettoyage des accessoires.** Ils ne sont pas adaptés au lave-vaisselle. Lavez-les à la main à l'aide d'une éponge ou d'une lavette.

**⚠ Gardez les filtres usés et les rechanges hors de portée des enfants ;** leur ingestion peut s'avérer dangereuse.

# 4

## Problèmes de fonctionnement



**4.1 Porte ouverte.** Sur tous les modèles, sauf sur le **e**, si vous laissez la porte ouverte plus d'1 minute, l'alarme **!** s'allume et un signal sonore retentit (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3). L'alarme disparaît en fermant la porte.

## 4.2 Panne de courant.

Veillez à ouvrir les portes du congélateur le moins possible. Si la température à l'intérieur de l'appareil dépasse > -11° C :

- Sur les modèles **a b** et **c d**, un signal sonore retentit pendant 30 minutes, indiquant **Rupture de la Chaîne du Froid**. Pour la désactiver, appuyez sur une touche quelconque.
- En outre, la fonction **SUPER** s'active automatiquement. Pour la désactiver, appuyez sur la touche **SUPER** ou attendez qu'elle se désactive automatiquement.
- Le voyant rouge s'allume (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3).

## Vérification de l'état de conservation des aliments.

Les modèles **a b c** peuvent afficher les indications suivantes :

**SF** Les aliments ne sont pas décongelés, de sorte qu'ils sont sûrs et bien conservés.

**R 1** Les aliments sont partiellement décongelés, ils doivent par conséquent être cuits obligatoirement.

**R 2** Les aliments sont décongelés et ils ne peuvent plus être consommés. Les jeter obligatoirement.

Sur les modèles **d e**, l'utilisateur doit lui-même évaluer l'état de conservation des aliments et agir en conséquence.

## 4.3 D'autres alarmes peuvent se produire :

**RR** Un mode de protection automatique s'est déclenché, afin d'assurer la conservation des aliments, mais il est **obligatoire d'appeler le Service d'Assistance Technique**.

**dr** L'une des pièces du congélateur est défectueuse, la conservation des aliments n'est pas en danger mais il



est **obligatoire d'appeler le Service d'Assistance Technique.**

#### 4.4 Bruits normaux du congélateur.

Votre congélateur peut émettre pendant son fonctionnement une série de bruits qui sont normaux, vous n'avez pas à vous en soucier:

- Le gaz réfrigérant peut produire un bruit de bouillonnement en circulant dans l'évaporateur.
- Le compresseur peut produire des ronflements et/ou un léger claquement, surtout au démarrage.
- Les dilatations ou les contractions des matériaux utilisés peuvent produire des craquements.
- L'air déplacé par le ventilateur du congélateur peut générer un petit bruit de fond.

**⚠ Ne manipulez pas l'appareil pour tenter de le réparer.** Adressez-vous au Service d'Assistance Technique.

5

Consignes  
de sécurité



- Veillez à ne pas obstruer les grilles de ventilation.
- Veillez à ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du congélateur, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens différents de ceux recommandés par le fabricant, pour accélérer le processus de décongélation.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ni celles manquant d'expérience ou ignorant son fonctionnement, sauf si des instructions appropriées leur ont été données et sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou par son Service Après-Vente ou par un professionnel dûment qualifié, afin d'éviter tout risque d'accident.

**⚠** Même lorsque l'écran est éteint, le congélateur est sous tension.

6

Environnement



**Cet appareil congélateur a été conçu en pensant à la conservation de l'environnement.**

Cet appareil fonctionne avec le réfrigérant R600A, qui ne détériore pas l'environnement.

**Soyez respectueux de l'environnement.**

Utilisez les températures recommandées selon la fonction souhaitée, pour une utilisation efficace du congélateur.

Débranchez le congélateur si vous n'allez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée. Vous réduirez la consommation et vous économiserez de l'énergie.

Évitez de garder les portes ouvertes durant plus de temps que nécessaire, car cela suppose une augmentation de la dépense énergétique.

**Gestion des résidus d'appareils électriques et électroniques.**

Le symbole  indique que l'on ne doit pas se débarrasser de l'appareil en utilisant les conteneurs traditionnels pour les résidus domestiques.

Remettez votre appareil frigorifique dans un centre de reprise spécifique.

Le recyclage des appareils électroménagers évite des conséquences négatives pour la santé et l'environnement et permet d'économiser de l'énergie et des ressources.

Pour plus d'information, veuillez contacter les autorités locales ou l'établissement où vous avez acquis votre appareil frigorifique.

## Service après-vente

### Interventions

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique.

### Pièces d'origine

Lors d'une intervention d'entretien, demandez l'utilisation exclusive de pièces détachées certifiées d'origine.

### Relations consommateurs

Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque;  
Informations, conseils, les points de vente, les spécialistes après-vente.

### Pour communiquer:

nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous vous répondrons personnellement.

---

### Vous pouvez nous écrire:

Service consommateurs BRANDT  
BP 9526  
95069 CERGY PONTOISE CEDEX

---

### ou nous téléphoner au:

**0892 02 88 01**

0,34 e /min à partir d'un poxte fixe.



**Brandt**

Dear customer,

Thank you for trusting in our brand and purchasing a **BRANDT** refrigerator-freezer.

We have placed all our experience and enthusiasm in the manufacture of this appliance, so that you can use it to fulfil all your needs. Apart from innovating and offering you all the best features, we have made every effort for it to be as easy to use as possible.


**BRANDT** also offers a wide range of ovens, microwaves, cooking hobs, extractors, cookers, dishwashers, washing machines and tumble dryers, which you can combine with your new **BRANDT** refrigerator-freezer.

To ensure your requirements are fulfilled at all times, our Consumer Attention Service is also at your disposal to answer all your queries or take note of your suggestions (you can find the telephone numbers at the end of this Manual).

You can also contact us via our website [www.brandt.com](http://www.brandt.com), where, in addition to all our products, you will also find useful and interesting information.

**Brandt**

With the aim of constantly improving our products, we reserve the right to modify any of their technical, functional or appearance characteristics without prior notice.

 **Important:** Before starting up this appliance, read this Installation and User Manual carefully in order to become familiar with its functioning.

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)

# Instruction manual

*Very important: Please read this manual fully before using your freezer.*

*This manual has been designed so that the text is linked to the relevant drawings.*



## Identification



Identify the model of your freezer ("a", "b", "c", "d", "e") by comparing the control panel with the illustrations.

Your freezer is a NO FROST model if NO FROST appears on the control panel.



## Installation



**1.1 Unpacking.** Remove all the protection.

**1.2 Location.** Position the freezer away from heat sources and protected from direct sunlight to reduce consumption.

Do not install the freezer outside or anywhere it is exposed to rain.

Air must be able to circulate around the back of the freezer. Leave 25 mm between the back of the freezer and the wall behind it. Do not block the space between your freezer and the floor or ceiling with any object.

Level the freezer to prevent any vibrations or noise. Remember that if the freezer is located next to a wall or cabinet, it might make a small noise.

Also check that the shelves have been fitted correctly, and place containers apart to prevent any vibrations.

**1.3 Electrical connection.** Stand the freezer upright for at least 2 hours before plugging it in. Check the information on the specifications plate (220-240V earthed) (1.3.1, 1.3.2).

Do not use any adapters or extension leads.

Make sure that the lead is not touching the motor or trapped underneath it.

**1.4 Changing the direction the door opens.** Unplug the freezer from the mains supply and empty it completely.

Gently lay the appliance on its back (1.4.1).

Undo the screws (1.4.2) and remove the top hinge and the rotating bushing with the aid of a screwdriver (1.4.3).

Unplug by pressing on the connector tab (1.4.4). Remove the freezer door (1.4.5). Remove the control panel, levering it up by inserting a screwdriver in the notches provided for that purpose (1.4.6).

Make a notch for the lead on the other side, in the area indicated on the casing (1.4.7). Replace the control panel passing the lead through the notch made (1.4.8).

Undo the screws from the bottom hinge and remove it. Change the position of the pin in the hinge and position it on the other side (1.4.9).

Fit the door (1.4.11).

Remove the vertical handle and fit it on the other side of the door turning it 180° (1.4.10).

Fit the closing capsule in the top hinge space on the other side (1.14.12). Press the connector to plug it into the door (1.4.13).

Fit the top hinge and the rotating bushing, inserting any spare lead in the control panel (1.4.14) and replace the screws (1.4.15).

Lift the freezer up carefully (1.4.16).






**1.5 Levelling the appliance.** Adjust the feet so that it is tilting backwards slightly, to help the door close correctly (1.5.1).

**1.6 Climate class.** This freezer is designed for optimum functioning at a room temperature of between +10°C and +43°, climate class SN-T (1.3.2). Higher or lower temperatures may affect its performance.



## Use



**2.1 Switching on the freezer.** Press the  button (2.1.1). Press  ,  until a digit appears on the display (2.1.2) or turn the control (2.1.3, 2.1.4). The display ( models) or the On light ( models) will light up to indicate the appliance is switched on.

The child lock is automatically activated in model **a**, to release it press the **b** button for 3 seconds (2.3.7).

- 2.2 Setting the temperature.** Press the **+** , **-** buttons (2.2.1). Press **+** , **-** (2.2.2), or turn the control (2.2.3, 2.2.4). When you have selected the temperature you want, the indicator lights (2.2.7) will show you the real temperature or you can press the keys for 5 seconds to see this **+** , **-** (2.2.5), or **+** , **-** (2.2.6), buttons for five seconds. The temperature will flash. Model **c** does not have this function.

**Recommendation:** The recommended temperature for your freezer is **-19**. If you want to freeze, the recommended temperature is **-24**.

Remember that the temperature inside the freezer depends on the ambient temperature, the location and how often the freezer door is opened.

### 2.3 Freezer functions.

**Fast cooling function:** This function makes the freezer work at the minimum temperature for a maximum of 52 hours. We recommend you use this function whenever you put large quantities of food in the freezer. You should activate the function 24 hours in advance. To activate and deactivate it: Press **\*** (2.3.1) or **SUPER** (2.3.2, 2.3.3, 2.3.4). In the models **b c** the screen shows **SF** while the function is active.

**ECO setting:** The ECO setting gives substantial energy savings and keeps the freezer at a stable temperature. This function stays active even after a power cut. When using this mode, we recommend you store all the food on the shelves in the centre. To activate or switch off press **ECO** (2.3.5, 2.3.6). In the models **b c** the screen shows **EC** while the function stays activated. Models **d e** do not have this option.

**Quick cooling function:** Put the bottle or bottles into the freezer and press **\*** for a few seconds until the **h** icon appears (2.3.7). The freezer will supply cold for 15 minutes, after which time the function finishes, **h** will flash and an alarm will sound for 20 minutes, telling you it is time to remove the bottle to prevent it from bursting. Stop the alarm by pressing any key. If the function is interrupted by a power cut, when the power comes on again, it will finish and the alarm will sound.

**Lock:** The lock is used to prevent the appliance settings from being changed by accident or due to interference by children.

The display shows the **h** icon when the appliance is locked. Press **h** (2.3.8) or **h** (2.3.9). The screen will show **h** alternating with the normal display while the function is activated. Models **d e** do not have this option.

- 2.4 Arranging food in your freezer.** The temperature is not uniform inside your freezer. Some areas are colder than others. Food must be stored in the right area to make sure that it is kept correctly (2.4.1):

1. Medium-sized containers
2. Ice cream
3. Twist Ice (optional feature)
4. Medium-sized containers
5. Medium-sized containers
6. Large-sized containers
7. Medium-sized containers

- 2.5 TWIST ICE.** This is an accessory in your freezer that makes up to 24 ice cubes. If your freezer has Twist Ice, take out the ice drawer (2.5.1). Fill the ice tray without going over the level (2.5.2). Replace the ice drawer being careful not to spill the water (2.5.3).

After two hours the ice cubes will be ready to use. Turn both knobs several times until the ice cubes fall out (2.5.4, 2.5.5). Open the lower drawer to take them out (2.5.6).

- 2.6 Switching the freezer off.** Press **0** for 3 seconds or press **—** until no temperature appears on the display (2.6.1, 2.6.2), or turn the control to the off setting (2.6.3, 2.6.4). The display (**b c** models) or the On light (**d e** models) will switch off.

### 2.7 Recommendations for use.

- Do not open the doors for longer than necessary or put hot food into the freezer. This will ensure your freezer works more efficiently and will avoid increased energy consumption.
- If you have a NO FROST freezer, do not block the ventilation grills and leave some space between the food so the air can move flow freely.
- Do not put bottles containing fizzy drinks or glass bottles containing liquid in the freezer, because they may burst.
- Store food in sealed containers to prevent it from drying out.



- Do not eat excessively cold ice creams or food because they may burn your mouth.
- To make the most of the freezer's capacity (2.4.1) you can remove the baskets (5), the small drawers (4) or the Twist Ice (3). Do not remove the lower baskets (6 and 7) or the upper lids (1 and 2) as this will affect the appliance's consumption performance.

## 3

### Maintenance and cleaning



**3.1 Cleaning the inside.** Use a sponge or cloth soaked in water with bicarbonate of soda to clean the inside of the freezer to prevent any smells from forming.

Never use a steam cleaner, solvents or scouring powders.

**3.2 Cleaning the outside.** Never use a steam cleaner to clean the displays.

It is a good idea to clean the grille at the back once a year with a vacuum cleaner.

**3.3 Cleaning the accessories.** Do not put them in the dishwasher. Clean them by hand with the help of a sponge or cloth.

**⚠ Keep used and new filters out of the reach of children;** digesting large quantities can be dangerous.

## 4

### Troubleshooting



**4.1 Door open.** On all models except **e**, if you leave the door open for longer than 1 minute the **⚠** signal will light up and an alarm beep will sound (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3). The alarm will switch off when you close the door.

**4.2 Electricity cuts.**

Open the freezer doors as infrequently as possible. If the temperature inside the freezer drops below -11° C the following will happen:

- On **a b** and **c d** models, the **Cold Chain Failure** alarm beep will sound for 30 minutes. You can disable the alarm by pressing any button.
- The **SUPER** function is also enabled automatically. To disable it, press the

**SUPER** button or wait for it to be disabled automatically.

- The red pilot light will come on (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3).

**Checking the food preservation status.**

On **a b c** models, the following indications may appear on the display:

**SF** The food has not thawed and it is safe to keep it frozen.

**R1** The food has thawed partially. It will not be safe unless you cook it.

**R2** The food has thawed and is not safe to eat. You must throw it away.

For **d e** models, check the state of preservation yourself and do whatever is best.

**4.3 Some other alarms that may appear are:**

**RR** This is a safeguard mode for guaranteeing food preservation. It starts up automatically, but **you must call the technical assistance service.**

**ST** One of the freezer components is not working correctly. There is no danger for food preservation, but **you must call the technical assistance service.**

**4.4 Normal noises in the freezer.**

Your freezer may make a number of quite normal operating noises which should not concern you.

- The refrigerant may make a gargling noise as it passes through the circuits.
- The compressor may make a buzzing and/or a slight knocking noise, above all when it switches on.
- The dilation or contraction of the materials used can make clicking or creaking noises.
- The air moved by the freezer fan can make a small background noise.

**⚠ Do not tamper with your freezer in an attempt to repair it.** Call for service.



## 5

## Safety



- Keep the ventilation grills clear.
- Be careful not to damage the refrigeration circuit.
- Do not use any electrical appliances inside your freezer unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not use any mechanical devices or any other means to speed up defrosting other than those recommended by the manufacturer.
- This appliance is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the power lead is damaged, it must be replaced by the manufacturer, or by their after sales service or a similar qualified person to prevent any risk.

**⚠** Even if the display is switched off, there is still voltage to the freezer.

## 6

## The environment



**This freezer was designed with environmental conservation in mind.**


The appliance operates with coolant R600A, which does not damage the environment.

**Respect the environment.** Protect the environment by using the temperatures recommended for each function you require, to ensure efficient use of your freezer. They will depend on the mode you need for efficient use of your freezer.

Unplug the freezer from the mains if you will not be using the appliance for a long period of time. You will reduce power consumption and save energy.

Avoid leaving the doors open more time than necessary. It causes an increase in power use.

### Waste management of electrical and electronic appliances.

The symbol  indicates that the appliance must not be disposed of in traditional bins for domestic waste.

Deliver your freezer to a special collection centre.

Recycling domestic appliances prevents negative impacts on health and the environment and helps save energy and resources.

For more information, contact your local authorities or the establishment where you purchased your freezer.

# Brandt

Geachte mevrouw, Geachte meneer,

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons merk heeft gesteld door een koel-vriescombinatie van **BRANDT** te kopen.

Wij hebben al onze ervaring en toewijding in de fabricage van dit apparaat gelegd zodat het op de best mogelijke wijze kan voldoen aan al uw behoeften. Naast het feit dat het apparaat innovatief is en de hoogste prestaties levert, hebben we al onze krachten aangewend om het heel gebruiksvriendelijk te maken.

**BRANDT** levert eveneens een uitgebreid assortiment ovens, magnetrons, kookplaten, afzuigkappen, keukens, afwasmachines, wasmachines en wasdrogers, die u kunt combineren met uw nieuwe koel-vriescombinatie van **BRANDT**.

En om op elk moment aan al wensen te kunnen voldoen, staat onze Klantenservice tot uw volledige beschikking om al uw vragen te beantwoorden en kennis te nemen van uw suggesties (u vindt de contactnummers achter in deze Handleiding).

Eveneens kunt u met ons contact opnemen via onze website **www.brandt.com**, waar u, naast al onze producten, eveneens nuttige en interessante informatie zult aantreffen.

## Brandt

Om onze producten voortdurend te verbeteren, behouden wij ons het recht voor om sommige technische, functionele of esthetische aspecten, zonder bericht vooraf, te wijzigen.

**⚠ Belangrijk:** Voordat u dit apparaat in gebruik neemt, dient u aandachtig deze Handleiding voor installatie en gebruik door te lezen, zodat u op de hoogte raakt van zijn wijze van functioneren.

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)



# Handleiding

*Zeer belangrijk: Lees voor gebruik van jouw vriezer eerst deze handleiding in zijn geheel door.*

*Deze handleiding is dusdanig vormgegeven dat de teksten betrekking hebben op de bijbehorende tekeningen.*



## Identificatie



Ga na welk model vriezer je hebt ("a", "b", "c", "d", "e") door het bedieningspaneel te vergelijken met de illustraties.

Jouw vriezer is een NO FROST wanneer er NO FROST op het bedieningspaneel staat.



## Installatie



**1.1 Het uitpakken.** Verwijder alle beschermende materialen.

**1.2 Plaatsing.** Plaats de vriezer ver verwijderd van warmtebronnen en bescherm het apparaat tegen directe zonnestraling om het energieverbruik te verminderen.

Installeer de vriezer niet in de buitenlucht en stel hem niet bloot aan regen.

Aan de achterkant van de vriezer moet de lucht vrij kunnen circuleren. Laat een ruimte van 25 mm vrij tussen de achterszijde van de vriezer en de achterwand. Sluit de ruimte tussen jouw vriezer en de bodem of het plafond met geen enkel voorwerp af.

Stel de vriezer waterpas om trillingen en lawaai te voorkomen. Houd er rekening mee dat wanneer de vriezer tegen de muur of in een kast staat, hij een beetje lawaai kan maken.

Controleer ook of de plateaus correct geplaatst zijn en plaats bakjes e.d. op een dergelijke manier dat ze elkaar niet raken om trillingen te voorkomen.

**1.3 Aansluiting op het elektriciteitsnet.** Laat de vriezer ten minste 2 uur in verticale positie rusten voordat je hem aansluit. Controleer de gegevens op het typeplaatje (220-240V geaard) (1.3.1, 1.3.2).

Gebruik geen adapters of verlengkabels.

Zorg ervoor dat de kabel geen contact maakt met de motor of daaronder bekneld raakt.

**1.4 Wijziging van de openingsrichting van de**

**deur.** Sluit de vriezer van het stroomnet af en maak hem helemaal leeg.

Leg de vriezer voorzichtig neer op zijn achterkant (1.4.1)

Draai de schroeven los (1.4.2) en verwijder de bovenste scharnier en het draaimechanisme met behulp van de schroevendraaier (1.4.3).

Verwijder de stekker door te drukken op het lipje van de aansluiting (1.4.4). Verwijder de deur van de vriezer (1.4.5). Verwijder de afdekstrip met een schroevendraaier door die te steken in de openingen die daarvoor bestemd zijn (1.4.6).

Maak een opening voor de kabel aan de andere zijde in het daarvoor aangewezen gebied in het frame van de vriezer (1.4.7). Plaats de afdekstrip opnieuw en voer de kabel door de opening die je gemaakt hebt (1.4.8).

Draai de schroeven van de onderste scharnier los en verwijder die. Verander de positie van de as op de scharnier en plaats die aan de andere zijde (1.4.9)

Plaats de deur (1.4.11)

Maak de verticale greep los en plaats die 180° gedraaid aan de andere kant van de deur (1.4.10).

Plaats het afdekkapje in de ruimte van de bovenste scharnier aan de tegenovergestelde zijde (01.04.12). Druk op het stekkertje om dat aan te sluiten op de deur (1.4.13).

Plaats de bovenste scharnier en het draaimechanisme en geleid het resterende stuk kabel in het bedieningspaneel (01.04.14) en plaats de schroeven (01.04.15).

Zet de vriezer voorzichtig overeind. (1.4.16)

**1.5 Waterpas zetten van het apparaat.** Stel de voetjes zo af dat de vriezer een beetje achterover helt om ervoor te zorgen dat de deur goed sluit. (1.5.1)

**1.6 Klimaatklasse.** Deze vriezer is ontworpen om optimaal te functioneren bij een omgevingstemperatuur van +10°C tot +43°C, klimaatklasse SN-T (1.3.2). Buiten deze temperaturen kunnen de prestaties van het apparaat nadelig beïnvloed worden.

## 2

## Gebruik



**2.1 Inschakelen van de vriezer.** Druk op de toets ① (2.1.1). Druk op  $+$ ,  $-$  totdat je een cijfer ziet verschijnen op de display (2.1.2) of verdraai de knop (2.1.3, 2.1.4). Bij de modellen **b c** zal de display gaan branden en bij de modellen **d e** zal de led "on" gaan branden om aan te geven dat het apparaat functioneert.

Het model **a**, blokkeert automatisch; om de vriezer te deblokkeren moet je gedurende 3 seconden op de knop **b** drukken (2.3.7).

**2.2 De temperatuur selecteren.** Druk op de toetsen  $+$ ,  $-$  (2.2.1). Druk op  $+$ ,  $-$  (2.2.2), of draai aan de knop (2.2.3, 2.2.4). Na selectie van de gewenste temperatuur, kunt u de werkelijke temperatuur aflezen aan de hand van de indicatielichtjes (2.2.7) of door 5 seconden te drukken op de toetsen  $+$ ,  $-$  (2.2.5), of  $+$ ,  $-$  (2.2.6). De temperatuur zal knipperen. Bij het model **c** ontbreekt deze functie.

**Aanbeveling:** De aanbevolen temperatuur voor uw vriezer is  $-14$ . In het geval u wilt invriezen, is de aanbevolen temperatuur  $-24$ .

Vergeet niet dat de interne temperatuur afhankelijk is van de omgevingstemperatuur, de plaats en de frequentie waarmee de deur geopend wordt.

### 2.3 Functies van de vriezer.

**Functie snel koelen:** Deze functie stelt uw vriezer gedurende maximaal 52 uur in op de laagste temperatuur. Aanbevolen wordt deze functie te gebruiken wanneer u een grote hoeveelheid levensmiddelen plaatst, activeer de functie 24 uur van tevoren. Voor in- en uitschakelen: Druk op **FN** (2.3.1) of **SUPER** (2.3.2, 2.3.3, 2.3.4). Bij de modellen **b c** zal de display **FN** weergegeven, zolang de functie geactiveerd blijft.

**De functie ECO:** De functie ECO levert een aanzienlijke energiebesparing op door de vriezer op een gelijkmatige temperatuur te houden. Deze functie blijft ook na een stroomstoring geactiveerd. Wanneer deze functie geactiveerd is, wordt aangeraden alle levensmiddelen op de middelste schappen te bewaren. Om de functie in en uit te schakelen, drukt u op **ECO** (2.3.5, 2.3.6). Bij de modellen **b c** zal de display **EC** weergegeven, zolang de functie geactiveerd blijft. Bij de modellen **d e** ontbreekt deze functie.

**Functie quick cooling:** Plaats de fles of de flessen in de vriezer en houd **FC** gedurende

enkele seconden ingedrukt totdat u het pictogram **FC** ziet (2.3.7). De vriezer zal gedurende 15 minuten koude leveren, daarna wordt de functie uitgeschakeld, zal **FC** knipperen en zal er 20 minuten lang een akoestisch signaal weerklinken om ervoor te waarschuwen dat de fles verwijderd moet worden om te voorkomen dat deze openbarst. Het alarm kan worden uitgeschakeld door op een willekeurige toets te drukken. Wanneer deze functie onderbroken wordt door een stroomstoring, zal bij terugkeer van de stroom de functie als beëindigd worden beschouwd en zal het geluidssignaal geactiveerd worden.

**Blokkeerfunctie:** Aanbevolen ter vermijding van onbedoelde wijzigingen in de instellingen van het apparaat en voor vermelding tegen de bediening door kinderen. Tijdens de blokkade zal op de display het pictogram **BL** weergegeven worden. Druk op **BL** (2.3.8) of op **BL** (2.3.9). Zolang de functie geactiveerd blijft, zal de display afwisselend **BL** weergegeven en de normale weergave laten zien. Bij de modellen **d e** ontbreekt deze functie.

**2.4 Plaatsing van de levensmiddelen.** De temperatuur is niet overal in de vriezer gelijk. Sommige zones zijn kouder dan andere. De vriesmiddelen dienen geplaatst te worden in de voor hen geschikte zone om te garanderen dat ze correct bewaard worden (2.4.1):

1. Middelgrote verpakkingen
2. Zone voor consumptie-ijs
3. Twist Ice (optionele functie)
4. Middelgrote verpakkingen
5. Middelgrote verpakkingen
6. Grote verpakkingen
7. Middelgrote verpakkingen

**2.5 TWIST ICE.** Dit is een accessoire in uw vriezer waarmee maximaal 24 ijsblokjes gemaakt kunnen worden. Wanneer uw apparaat geschikt over Twist Ice, haal dan de ijsblokjeslade eruit (2.5.1). Vul de ruimtes voor de ijsblokjes met water zonder er te veel in te doen (2.5.2). Plaats de ijsblokjeslade opnieuw en zorg ervoor geen water te morsen (2.5.3).

Na 2 uur zijn de ijsblokjes klaar voor gebruik. Draai de beide knoppen een aantal keren rond totdat alle ijsblokjes eruit uitvallen (2.5.4, 2.5.5). Open de onderste lade om ze er uit te halen (2.5.6)

**2.6 De vriezer uitschakelen.** Druk 3 seconden op ① of druk op  $-$  totdat er geen temperatuur wordt weergegeven op de display (2.6.1,

2.6.2). Of draai de knop in de positie off (2.6.3, 2.6.4). Bij de modellen **b c** zal de display uitschakelen en bij de modellen **d e** zal de led "on" uitgaan.

## 2.7 Aanbevelingen voor gebruik.

- Open de deuren niet langer dan noodzakelijk is en plaats geen warme levensmiddelen in de vriezer. Op die manier maakt u een efficiënter gebruik van de vriezer en vermijdt u een hoger energieverbruik.
- Wanneer uw koelkast van het type NO FROST is, dient u de ventilatieroostertjes niet te blokkeren en moet u ruimte vrijlaten tussen de levensmiddelen, zodat de lucht er vrij tussendoor kan circuleren.
- Plaats geen flessen met koolzuurhoudende vloeistoffen of glazen flessen die vloeistoffen bevatten in de vriezer, omdat die kunnen openbarsten.
- Bewaar voedingsmiddelen in hermetisch afsluitbare behouders om te voorkomen dat ze uitdrogen.
- Eet geen heel erg koud ijs of heel erg koude voedingsmiddelen, omdat die brandwonden in de mond kunnen veroorzaken.
- Om de capaciteit van de vriezer (2.4.1) maximaal te benutten, kunnen de bakken (5), de kleine lades (4) en de Twist Ice (3) verwijderd worden. Het is noodzakelijk om de onderste bakken (6 en 7) en de bovenste afdichtingen (1 en 2) op hun plaats te laten om te voorkomen dat het energieverbruik van het apparaat verandert.

# 3

## Onderhoud en reiniging

- ### 3.1 Binnenzijde schoonmaken.
- Gebruik voor het schoonmaken van de binnenkant een spons of een doekje gedrenkt in water met bicarbonaat om te voorkomen dat er luchtjes ontstaan.

Gebruik in geen geval stoomreinigers, oplosmiddelen of schuurmiddelen.

- ### 3.2 Buitenzijde schoonmaken.
- Gebruik geen stoomreinigers voor het schoonmaken van de displays.

Aangeraden wordt het rooster aan de achterzijde eenmaal per jaar met een stofzuiger schoon te maken.

- ### 3.3 Schoonmaken van accessoires.
- Deze zijn niet geschikt voor de vaatwasmachine. Maak ze met de hand schoon met behulp van een spons of een doekje.

- ⚠** **Houd gebruikte en reservefilters buiten bereik van kinderen;** consumeren van grote hoeveelheden kan gevaarlijk zijn.

# 4

## Meldsysteem



- ### 4.1 Deur open.
- Bij alle modellen, met uitzondering van het model **e**, zal, wanneer de deur langer dan 1 minuut openstaat, het pictogram **⚠** gaan branden en zal er een alarm afgaan (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3). Het alarm wordt uitgeschakeld bij het sluiten van de deur.

### 4.2 Stroomstoring.

Open de deur van de vriezer zo weinig mogelijk. Wanneer de binnentemperatuur van het apparaat hoger wordt dan -11° C, dan zal:

- Bij de modellen **a b** en **c d** gedurende 30 minuten een **akoestisch alarm worden geactiveerd**, vanwege een Koeldefect. Je kunt dat uitschakelen door op een willekeurige knop te drukken.
- Bovendien zal automatisch de functie **SUPER** geactiveerd worden. Om de functie uit te schakelen, druk je op de knop **SUPER** of wacht je totdat dat automatisch gebeurt.
- De rode led (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3) zal gaan branden.

### De staat van conservering van de levensmiddelen wordt gecontroleerd.

Bij de modellen **a b c** kunnen de volgende meldingen op de displays verschijnen:

**SF** De levensmiddelen zijn niet ontdooid en bevinden zich in goede staat, ze kunnen ingevroren blijven.

**R1** De levensmiddelen zijn gedeeltelijk ontdooid en moeten voorbereid worden.

**R2** De levensmiddelen zijn ontdooid en kunnen niet geconsumeerd worden Ze moeten weggegooid worden.

Bij de modellen **d e** moet de gebruiker de staat van conservering van de levensmiddelen beoordelen en aan de hand daarvan handelen.

### 4.3 Andere alarmmeldingen die kunnen verschijnen, zijn:

**RR** Er is automatisch een noodfunctie ingeschakeld om de conservering van de levensmiddelen te garanderen, maar het is **noodzakelijk de technische dienst te bellen**.

**dr** Een onderdeel van de vriezer functioneert niet goed, de conservering van de levensmiddelen loopt geen gevaar, maar het is **noodzakelijk de technische dienst te bellen**.

### 4.4 Normale geluiden van de vriezer.

Jouw vriezer kan een aantal geluiden maken die normaal zijn tijdens het functioneren ervan en waarover je je geen zorgen hoeft te maken.

- Het koelgas kan een borrelend geluid maken tijdens het circuleren door de leidingen.
- De compressor kan een zoemend en/of een licht tikkend geluid maken, vooral wanneer die inschakelt.
- Uitzetten of samentrekken van de gebruikte materialen kan zorgen voor knappende of krakende geluiden.
- De lucht die wordt bewogen door de ventilator van de vriezer kan een licht achtergrondgeluid veroorzaken.

**⚠** **Voor geen reparatiewerkzaamheden uit aan de vriezer.** Neem contact op met de technische dienst.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of door personen zonder ervaring met of kennis van het apparaat, tenzij zij begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Op kinderen dient toezicht te worden gehouden om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- Wanneer de voedingskabel beschadigd is moet deze, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, door de afdeling after-sales of door gelijkwaardig gekwalificeerd personeel.

**⚠** Zelfs wanneer de display uitgeschakeld is, staat er spanning op de vriezer.

6

Milieu



### Bij het ontwerp van deze vriezer heeft men rekening gehouden met de bescherming van het milieu.

Dit apparaat functioneert met koelvloeistof R600A, die niet schadelijk is voor het milieu.

**Respecteer het milieu.** Voor een efficiënt gebruik van jouw koelkast dien je de aanbevolen temperaturen aan te houden, afhankelijk van de functie die je nodig hebt.

Schakel de vriezer uit wanneer je langere tijd geen gebruik gaat maken van het apparaat. Daarmee verminder je het stroomverbruik en bespaar je energie.

Laat de deuren niet langer openstaan dan nodig is omdat daarmee het energieverbruik omhoog gaat.

### Behandeling van elektrisch en elektronisch afval.

Het symbool  geeft aan dat het apparaat niet dient te worden weggegooid in een gewone container voor huishoudelijk afval.

Breng je vriezer naar een speciaal inzamelpunt.

Door het recycleren van huishoudelijke apparaten worden negatieve gevolgen voor gezondheid en milieu voorkomen en bespaar je energie en geld.

Voor meer informatie neem je contact op met de plaatselijke autoriteiten of met de winkel waar je de vriezer hebt gekocht.

5

Veiligheid



- Houd de ventilatieroostertjes schoon.
- Zorg ervoor dat je het koelcircuit niet beschadigt.
- Gebruik geen elektrische apparaten binnen in de vriezer, tenzij ze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Om het ontdooiproces te versnellen dien je geen andere apparatuur of andere methoden te gebruiken dan die door de fabrikant worden aanbevolen.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde:

Vielen Dank für das in uns gesetzte Vertrauen, das Sie mit dem Kauf eines Kühl-Gefriergeräts **BRANDT** bewiesen haben.

Wir haben all unsere Erfahrung und Leidenschaft in die Herstellung dieses Geräts gelegt, damit es Ihren Anforderungen ganz und gar gerecht wird. Wir bieten Ihnen nicht nur ein innovatives Produkt mit höchsten Leistungen, sondern wir haben auch alles getan, damit es sehr einfach und problemlos zu bedienen ist.

**BRANDT** bietet Ihnen zudem eine umfangreiche Produktpalette an Backöfen, Mikrowellen, Kochfeldern, Abzugshauben, Geschirrspülern, Waschmaschinen und Wäschetrocknern, die Sie ideal mit Ihrem neuen Kühl-Gefriergerät von **BRANDT** kombinieren können.

Um Ihren Wünschen und Anforderungen jederzeit nachkommen zu können, beantwortet unsere Kundenberatung telefonisch gern all Ihre Fragen, hilft Ihnen oder nimmt Ihre Anregungen und Vorschläge entgegen (die Telefonnummern der Abteilung für Kundenberatung finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung).

Sie können sich auch über unsere Webseite **www.brandt.com** mit uns in Verbindung setzen, auf der Sie abgesehen von all unseren Produkten auch nützliche Hinweise und Informationen finden werden.

---

## **Brandt**

Damit wir unsere Produkte stets weiter verbessern können, behalten wir uns das Recht auf Änderung ihrer technischen bzw. funktionellen Eigenschaften oder ihres Designs ohne vorherige Ankündigung vor.

**⚠ Hinweis:** Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dessen Funktionsweise vertraut zu machen.

---

**www.brandt.com**

# Bedienungsanleitung

Sehr wichtig: Lesen Sie das Handbuch durch, bevor Sie die den Gefriergerät benutzen.

Dieses Handbuch ist so gestaltet, dass die Texte mit den jeweiligen Zeichnungen korrespondieren.



## Identifizierung



### Identifizieren Sie das Modell Ihres

Gefriergerätes („a“, „b“, „c“, „d“, „e“) durch Vergleichen der Bedientafel mit den Abbildungen.

Ihr Gefriergerät ist ein NO FROST Modell, wenn auf der Bedienleiste die Aufschrift NO FROST steht.



## Aufstellung



**1.1 Auspacken.** Entfernen Sie alle Schutzelemente.

**1.2 Aufstellung.** Stellen Sie den Gefriergerät entfernt von Wärmequellen und von direkter Sonnenstrahlung geschützt auf, um den Stromverbrauch zu verringern.

Stellen Sie den Gefriergerät nicht im Freien auf und setzen Sie ihn keinem Regen aus.

Die Luft muss am hinteren Teil des Gefriergeräts zirkulieren können. Lassen Sie einen Abstand von 25 mm zwischen der Rückseite des Gefriergeräts und der Wand. Verschließen Sie den existierenden Raum zwischen dem Gefriergerät und dem Boden mit keinerlei Objekten.

Nivellieren Sie den Gefriergerät, um Vibrationen und Geräusche zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass der Gefriergerät keine Geräusche verursachen kann, wenn er an einer Wand oder an einem Schrank anliegt.

Überprüfen Sie auch, dass die Tablett ordnungsgemäß eingesetzt sind und die Kochgefäße untereinander einen Abstand haben, um Vibrationen zu vermeiden.

**1.3 Anschluss an das Stromnetz.** Lassen Sie den Gefriergerät wenigstens für 2 Stunden in aufrechter Position ruhen, bevor Sie ihn anschließen. Prüfen Sie die Daten auf dem Typenschild (220-240V mit Erdungsanschluss) (1.3.1, 1.3.2).

Benutzen Sie weder Verlängerungen noch Adapter.

Verhindern Sie, dass das Kabel in Kontakt mit dem Motor kommt oder unter ihm eingeklemmt wird.

**1.4 Öffnungsrichtung der Tür ändern.** Trennen Sie den Gefriergerät von der Stromversorgung und entleeren Sie ihn vollständig.

Legen Sie das Gerät vorsichtig auf die Rückseite (1.4.1)

Lösen Sie die Schrauben (1.4.2) und nehmen Sie das obere Scharnier sowie die Lagerbuchse zur Drehung mit Hilfe eines Schraubenziehers (1.4.3) heraus.

Drücken Sie auf den Reiter (1.4.4). Nehmen Sie die Tür des Gefriergeräts ab (1.4.5). Nehmen Sie die Halterung für die Steuerung heraus, indem Sie die Aussparungen zum Hebeln benutzen, die dafür für den Schraubenziehers (1.4.6) vorgesehen sind.

Fertigen Sie eine Aussparung für das Kabel auf der gegenüberliegenden Seite in der Zone des Gehäuses an (1.4.7), die dafür vorgesehen ist. Montieren Sie den Halter für die Steuerung wieder, indem Sie das Kabel durch die Aussparung führen (1.4.8)

Lösen Sie die Schrauben des unteren Scharniers und nehmen Sie es ab. Wechseln Sie die Position der Achse des Scharniers und bringen sie es an der entgegen gesetzten Seite (1.4.9) wieder an.

Setzen Sie die Tür (1.4.11) wieder ein.

Lösen Sie den senkrechten Griff und bringen Sie an der entgegen gesetzten Seite der Tür um 180° gedreht an (1.4.10)

Setzen Sie die Schließkapsel in den Raum am oberen Scharnier der entgegen gesetzten Seite (1.4.12) ein, um die Tür anbringen zu können (1.4.13).

Setzen Sie das obere Scharnier und die Lagerbuchse zur Drehung an und verstauen das überflüssige Kabel im Halter der Steuerung (1.4.14) und setzen Sie die Schrauben (1.4.15) ein.

Stellen Sie den Gefriergerät wieder vorsichtig auf. (1.4.16)

**1.5 Nivellierung des Geräts.** Nivellieren Sie die Füße in der Art, dass er leicht nach hinten geneigt ist, was den korrekten Verschluss der Tür fördert. (1.5.1)

**1.6 Klimaklasse.** Dieses Gefriergerät arbeitet optimal bei einer Umgebungstemperatur von +10°C bis +43°, Klimaklasse SN-T, (1.3.2). Außerhalb dieses Temperaturbereichs kann es zu Beeinträchtigungen der Leistungen des Geräts kommen.



## 2

## Verwendung



- 2.1 Einschalten des Gefriergeräts.** Drücken Sie die Taste (2.1.1). Drücken Sie , bis eine Ziffer auf der Anzeige erscheint (2.1.2) oder drehen Sie die Steuerung (2.1.3, 2.1.4) drehen. Bei den Modellen leuchtet das Display, bei den Modellen die Led "on" auf, wodurch angezeigt wird, dass das Gerät in Betrieb ist.

Das Modell wird automatisch blockiert. Um es zu deblockieren, drücken Sie die Taste erneut für drei Sekunden drücken (2.3.7).

- 2.2 Auswahl der Temperatur.** Drücken Sie die Tasten , (2.2.1). Drücken Sie , (2.2.2), oder drehen Sie die Steuerung (2.2.3, 2.2.4). Ist die gewünschte Temperatur gewählt, können Sie die Ist-Temperatur über die Leuchtanzeige (2.2.7) erfahren oder indem Sie für 5 Sekunden die Tasten , (2.2.5), oder , (2.2.6) für 5 Sekunden drücken. Die Temperatur wird blinken. Das Modell verfügt nicht über diese Funktion.

**Empfehlung:** Temperatur im Gefriergerät ist **-19**. Für das Einfrieren wird eine Temperatur von **-24** Grad empfohlen.

Vergessen Sie nicht, dass die Temperatur im Inneren von der Raumtemperatur, der Aufstellort und davon abhängt, wie oft die Tür geöffnet wird.

### 2.3 Funktionen des Gefriergeräts

**Funktion schnelles Kühlen:** Die Funktion aktiviert den Eisschrank auf der niedrigsten Temperatur für maximal 52 Stunden. Es wird empfohlen, diese Funktion für 24 Stunden zu aktivieren, wenn viele einzufrierende Nahrungsmittel eingefüllt werden. Zum Aktivieren und Deaktivieren: Drücken Sie (2.3.1) oder **SUPER** (2.3.2, 2.3.3, 2.3.4). Bei den Modellen wird die Anzeige **SF** anzeigt, während die Funktion aktiviert ist.

**ECO Funktion:** Die Funktion ECO erlaubt eine deutliche Einsparung von Energie, indem der Eisschrank auf einer stabilen Temperatur gehalten wird. Diese Funktion bleibt sogar nach einem Stromausfall weiter aktiv. Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird empfohlen, alle Nahrungsmittel in Zentrum des Geräts aufzubewahren. Zum Aktivieren / Deaktivieren drücken Sie **ECO** (2.3.5, 2.3.6). Bei den Modellen wird die Anzeige **EC** anzeigen, während die Funktion aktiviert ist. Die Modelle verfügen nicht über diese Funktion.

**Quick Cooling Funktion:** Stellen Sie die Flasche oder die Flaschen ins Eisfach und halten Sie für einige Sekunden gedrückt, bis das Symbol angezeigt wird (2.3.7). Der Eisschrank liefert für 15 Minuten zusätzliche Kühlung und nach Ablauf dieser Zeit wird die Funktion abgeschaltet blinkt und es wird ein Alarmton für 20 Minuten ausgesendet, das angibt, dass die Flasche entfernt werden muss, damit sie nicht platzt. Der Alarm kann deaktiviert werden, wenn irgendeine Taste gedrückt wird. Wenn diese Funktion durch einen Ausfall des Stroms unterbrochen wird, wird sie nach der Rückkehr der Versorgung als abgeschlossen angesehen und der Signalton wird aktiviert.

**Sperre:** Über sie wird vermieden, dass ungewollt Veränderungen an den Einstellungen des Geräts durch Kinder vorgenommen werden. Auf der Anzeige wird das Bildsymbol gezeigt, während die Tasten gesperrt sind. Drücken Sie (2.3.8) oder (2.3.9). Die Anzeige wird abwechselnd mit der normalen Anzeige gezeigt, während die Funktion aktiviert ist. Die Modelle verfügen nicht über diese Funktion.

### 2.4 Verteilung der Nahrungsmittel.

Die Temperatur ist nicht einheitlich im Inneren des Gefriergeräts. Einige Zonen sind kälter als andere. Die Nahrungsmittel müssen in der jeweils korrekten Zone gelagert werden, um ihre korrekte Konservierung zu garantieren (2.4.1):

1. Verpackungen mittlerer Größe
2. Zona de helados
3. Twist Ice (optionale Zusatzleistung)
4. Verpackungen mittlerer Größe
5. Verpackungen mittlerer Größe
6. Großformatige Verpackungen
7. Verpackungen mittlerer Größe

- 2.5 TWIST ICE.** Es ist ein Zubehörteil für den Eisschrank, mit dem Sie bis zu 24 Eiswürfel herstellen können. Wenn Ihr Gerät über Twist Ice verfügt, nehmen Sie den Eiswürfelbehälter heraus (2.5.1). Füllen Sie die Öffnungen für die Eiswürfel mit Wasser, ohne das maximale Niveau zu überschreiten (2.5.2). Setzen Sie den Eiswürfelbehälter wieder ein und achten Sie darauf, kein Wasser zu verschütten (2.5.3).

Nach 2 Stunden sind die Eiswürfel bereit zur Verwendung. Drehen Sie an beiden Anschlägen mehrere Male, bis alle Eiswürfel herausfallen (2.5.4, 2.5.5). Öffnen Sie den unteren Teil, um sie herauszunehmen (2.5.6)

**2.6 Abschalten des Gefriergeräts.** Drücken Sie **1** für — 3 Sekunden oder drücken Sie so lange, bis auf der Anzeige (2.6.1, 2.6.2) keine Temperatur mehr angezeigt wird. Oder stellen Sie die Steuerung auf die Position Off (2.6.3, 2.6.4). Bei den Modellen **b c** schaltet das Display und bei den Modellen **d e** die Led "on" aus.

## 2.7 Empfehlungen für die Nutzung.

- Öffnen Sie die Türen weder länger als unbedingt notwendig noch geben Sie warme Nahrungsmittel in den Eisschrank. Damit erreichen Sie eine effizientere Nutzung des Eisschranks und damit wird ein höherer Energieverbrauch vermieden.
- Wenn Sie einen NO FROST Eisschrank haben, verdecken Sie die Belüftungsschlitze nicht und lassen Sie Raum zwischen den Nahrungsmitteln, damit Luft zwischen ihnen zirkulieren kann.
- Stellen Sie keine Getränkeflaschen mit Kohlensäure in den Eisschrank, denn sie können platzen.
- Bewahren Sie die Nahrungsmittel in hermetisch geschlossenen Gefäßen auf, um ihr Austrocknen zu vermeiden.
- Essen Sie weder Eis noch andere Nahrungsmittel sehr kalt, denn das kann zu einer Art Verbrennungen im Mund führen.
- Um das Fassungsvermögen des Gefriergeräts (2.4.1) optimal zu nutzen, können die Körbe (5), die kleineren Schubfächer (4) und den Twist Ice Behälter (3) herausnehmen. Die untersten Körbe (6 und 7) sowie die oberen Abdeckungen (1 und 2) dürfen allerdings nicht entfernt werden, damit die Leistungen des Geräts nicht beeinträchtigt werden.

# 3

## Reinigung und Instandhaltung



**3.1 Reinigung innen.** Benutzen Sie einen Schwamm oder einen feuchten Lappen, der mit Wasser und Natriumbikarbonat getränkt ist, um das Innere zu reinigen und die Bildung von Gerüchen zu verhindern.

Benutzen Sie niemals Dampfreiniger, Lösungsmittel oder kratzende Reinigungsmittel zur Reinigung.

**3.2 Reinigung außen.** Benutzen Sie niemals Dampfreiniger für die Reinigung der Anzeige.

Es ist ratsam, das hinter Gitter einmal pro Jahr mit einem Staubsauger zu reinigen.

**3.3 Reinigung des Zubehörs.** Diese Teile sind nicht geeignet für die Spülmaschine. Reinigen Sie sie mit der Hand und benutzen Sie einen Schwamm oder Wischlappen.

**⚠ Verbrauchte Filter und Ersatzteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden;** das Verschlucken großer Mengen kann gefährlich sein.

# 4

## Diagnosen



**4.1 Tür offen.** Bei allen Modellen mit Ausnahme des Modells **e**: Wenn die Tür länger als 1 Minute offen ist, wird ein Signal aufleuchten **!** und Alarmsignal erklingen und das Licht im Gefriergerät erlischt (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3). Beim Schließen der Tür wird der Alarm gestoppt.

## 4.2 Ausfall der Stromversorgung.

Öffnen Sie die Tür des Kühlschranks in dem Fall so wenig wie möglich. Wenn die Innentemperatur des Geräts die Temperatur von  $> -11^{\circ}\text{C}$  übersteigt:

- Wird bei den Modellen **a b** und **c d** ein akustischer **Alarm wägen Kälte-Unterbrechung** ausgelöst, der 30 Minuten anhält. Er kann durch Betätigen einer beliebigen Taste deaktiviert werden.
- Außerdem wird die **SUPER**-Funktion automatisch aktiviert. Sie können sie durch Betätigen der Taste **SUPER** ausschalten oder aber warten, bis die automatische Ausschaltung der Funktion erfolgt.
- Leuchtet die rote Led (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3).

## Überprüfen des Konservierungszustandes der Nahrungsmittel.

Bei den Modellen **a b c** können auf dem Display folgende Anzeigen erscheinen:

**SF** Die Lebensmittel wurden nicht aufgetaut. Sie sind daher sicher und können weiter aufbewahrt werden.

**R1** Die Lebensmittel sind teilweise aufgetaut und müssen unbedingt gekocht werden.

**R2** Die Lebensmittel sind aufgetaut und dürfen nicht konsumiert werden. Sie müssen entsorgt werden.

Bei den Modellen **de** muss der Benutzer den Konservierungszustand der Lebensmittel prüfen und entsprechend handeln.

#### 4.3 Weitere mögliche Alarme sind:

**RR** Es wurde automatisch ein Schutz-Modus aktiviert, um die Konservierung der Lebensmittel zu garantieren. Trotzdem ist es **unbedingt erforderlich, den Technischen Kundendienst zu rufen**.

**dr** Ein Element des Gefriergeräts funktioniert nicht korrekt, es besteht keine Gefahr für die Konservierung der Lebensmittel, aber es ist **unbedingt erforderlich, den Technischen Kundendienst zu rufen**.

#### 4.4 Abnormale Geräusche des Gefriergeräts.

Dein Gefriergerät kann einige Geräusche machen, die normal sind und über die Sie sich keine Sorgen machen müssen.

- Das Kühlgas kann ein sprudelndes Geräusch bei der Zirkulation im Kreislauf erzeugen.
- Der Kompressor kann ein Summen und / oder ein leichtes Klopfen verursachen, vor allem wenn er in Betrieb geht.
- Das Ausdehnen und Zusammenziehen der benutzten Materialien kann zu einem Knacken oder Knirschen führen.
- Die Luft, die vom Ventilator des Eisschranks bewegt wird, kann zu einem leichten Hintergrundgeräusch führen.

**⚠ Versuchen Sie nicht den Gefriergerät zu reparieren.** Wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst.

5

Sicherheit



- Halten Sie die Belüftungsschlitze frei von Behinderungen.
- Seien Sie vorsichtig, um den Kühlmittelkreislauf nicht zu beschädigen.
- Benutzen Sie keine elektrischer Geräte im Inneren des Gefriergeräts, außer wenn Sie ausdrücklich vom Hersteller empfohlen sind.
- Benutzen Sie keine mechanischen Geräte, die nicht vom Hersteller empfohlen sind, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.

• Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen konzipiert (Kinder eingeschlossen), die über eingeschränkte physische, sensorische oder mentale Kapazitäten verfügen, die keine Erfahrung oder keine Kenntnis des Geräts haben, außer wenn diese unter Aufsicht einer Person stehen, die für ihre Sicherheit während der Benutzung verantwortlich ist. Überwachen Sie Kinder, um sich darüber zu versichern, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.

• Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Technischen Kundendienst oder von qualifiziertem Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

**⚠** Auch bei ausgeschaltetem Display liegt an dem Gefriergerät Spannung an.

6

Umwelt



**Bei der Entwicklung dieses Gefriergeräts wurde auf den Schutz und die Bewahrung der Umwelt geachtet.**


Dieser Gefriergerät arbeitet mit dem Kühlmittel R600A, das keine schädlichen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

**Schützen Sie die Umwelt.** Verwenden Sie die für entsprechend der benötigten Funktion empfohlenen Temperaturen, um Ihren Gefriergerät möglichst effektiv zu nutzen.

Schalten Sie den Gefriergerät aus wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwenden. So senken Sie den Stromverbrauch und sparen Energie.

Öffnen Sie die Türen nicht länger als nötig, da ansonsten der Stromverbrauch ansteigt.

**Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.**

Das Symbol  weist darauf hin, dass das Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf.

Bringen Sie Ihren Gefriergerät zu einer speziellen Entsorgungsstelle.

Durch das Recycling von elektrischen Haushaltsgeräten werden negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt verhindert und Energie sowie Rohstoffe eingespart.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder die Einrichtung, in der Sie den Gefriergerät erworben haben.

# Brandt

Kære kunde,

De har erhvervet et **BRANDT** køleskab/fryser og vi ønsker at takke Dem for dette.

Vi har gjort en stor indsats og anvendt vores know-how på denne maskine så den kan imødekomme Deres behov på den bedst tænkelige måde. Gennem dens innovation og præstationer, har vi designet et køleskab/fryser som altid er nem at anvende.

I **BRANDT** produkt-sortimentet vil De også kunne finde et bredt udvalg af ovne, mikrobølgeovne, emhætter, ventilationshætter, kogeapparater, opvaskemaskiner og tørremaskiner, som kan koordineres med Deres **BRANDT** køleskab/fryser.

For at kunne opfylde alle Deres krav, kan De kontakte vores Teknisk Service afdeling hvis De har spørgsmål eller forslag (på brugsanvisningens sidste side vil kunne se telefonnummeret).

Besøg vores webside [www.brandt.com](http://www.brandt.com), hvor De vil kunne finde alle vores produkter samt nyttig og supplerende information.

## Brandt

Som en del af vores bestræbelser på hele tiden at forbedre vores produkter, forbeholder vi os retten til at foretage funktions- og design ændringer på grundlag af tekniske fremskridt.

**⚠️ Vigtigt:** Inden maskinen opstilles og anvendes, bør De læse denne brugsanvisning omhyggeligt igennem så De hurtigt kan blive fortrolig med dens funktioner.

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)

# Brugervejledning

Meget vigtigt: Læs hele vejledningen igennem, før du tager fryser i brug.

Denne vejledning er udformet således, at teksterne svarer til de pågældende tegninger.



## Identificering



Find din fryser ("a", "b", "c", "d", "e") ved at sammenligne kontrolpanelet med illustrationerne.

Din fryser er af typen NO FROST, hvis kontrolpanelet viser NO FROST.



## Montering



**1.1 Udpakning.** Fjern samtlige beskyttende dele.

**1.2 Placering.** Placer fryser væk fra varmekilder og beskyttet mod direkte sol for at nedsætte elforbruget.

Opstil ikke fryser uden døre eller udsat for vejrliget.

Luften skal kunne cirkulere på bagsiden af fryser. Der skal være et mellemrum på 25 mm mellem bagsiden af fryser og væggen. Anbring ikke genstande, der blokerer det fri rum mellem fryser og gulvet eller loftet.

Niveller fryser for at undgå vibrationer og støj. Vær opmærksom på, at hvis fryser er placeret op ad en væg eller et skab, kan der opstå mindre støj.

Kontroller også, at hyldeerne er placeret korrekt, og undgå at sætte beholdere op ad hinanden for at undgå vibrationer.

**1.3 Tilslutning til elnettet.** Lad fryser hvile i mindst 2 timer i opretstående stilling, før det tilsluttes. Tjek oplysningerne på typeskiltet (220-240 V med jordforbindelse) (1.3.1, 1.3.2).

Anvend ikke adaptere eller forlængerledninger.

Undgå, at ledningen kommer i kontakt med eller sidder fast under motoren.

**1.4 Ændring af dørens åbningsretning.** Afbryd fryser fra elnettet, og tøm det fuldstændigt for indhold.

Læn forsigtigt apparatet mod bagsiden (1.4.1).

Løsn skruerne (1.4.2) og træk det øverste hængsel og drejebøsningen ud ved hjælp af en skruetrækker (1.4.3).

Sluk for strømmen ved at trykke på tappen på konnektoren (1.4.4). Tag køleskabsdøren af (1.4.5). Tag kontrolpanelet ud ved at anvende løftestangsprincippet på de dertil beregnede kærve med en skruetrækker (1.4.6).

Lav en kærve til ledningen i den modsatte side, i det område, der er angivet på selve skabet (1.4.7). Monter kontrolpanelet igen ved at føre ledningen gennem kærven (1.4.8).

Løsn skruerne i det nederste hængsel, og tag det af. Vær opmærksom på placeringen af akslen i hængslet, som sættes på den modsatte side (1.4.9).

Sæt døren på (1.4.11).

Løsn det lodrette håndtag, drej det 180°, og placer det på den modsatte side af døren (1.4.10).

Placer lukkekapslen på det sted, hvor det øverste hængsel sidder på den modsatte side (1.4.12). Tryk på konnektoren for at sætte den i døren (1.4.13).

Monter det øverste hængsel og drejebøsningen ved at indsætte den overskydende ledning i kontrolpanelet (1.4.14), og sæt skruerne i (1.4.15).

Rejs forsigtigt fryser op (1.4.16).

**1.5 Nivellering af apparatet.** Indstil benene, således at fryser skræner let bagud, og døren kan lukkes korrekt (1.5.1).

**1.6 Klimaklasse.** Denne fryser er udviklet til at fungere optimalt ved en rumtemperatur på mellem +10 °C og +43 °C, klimaklasse SN-T (1.3.2). Uden for dette temperaturinterval kan apparatets ydelse være nedsat.



## Anvendelse



**2.1 Igangsætning af fryseren.** Tryk på knappen ① (2.1.1). Tryk på +, - indtil der kommer et tal frem på displayet (2.1.2), eller drej vælgerknappen (2.1.3, 2.1.4). På modellerne **b c** lyser displayet, og på modellerne

**d e** lyser kontrollampen "on" for at angive, at apparatet fungerer.

Model **a** blokeres automatisk; blokeringen ophæves ved at trykke på knappen **b** i 3 sekunder (2.3.7).

- 2.2 Valg af temperatur.** Tryk på knapperne **+** / **-** (2.2.1). Tryk på **+** / **-** (2.2.2), eller drej vælgerknappen (2.2.3, 2.2.4). Når den ønskede temperatur er indstillet, kan man se den faktiske temperatur på displayet (2.2.7) eller ved at trykke i 5 sekunder på tasterne. **+** / **-** (2.2.5). Temperaturangivelsen blinker. Model **c** er ikke udstyret med denne funktion.

**Anbefaling:** Den anbefalede køleskabstemperatur er **-19**. Til nedfrysning af madvarer, anbefales en temperatur på **-24**.

Glem ikke, at temperaturen inde i køleskabet afhænger af rumtemperaturen, køleskabets placering, og hvor ofte det åbnes.

### 2.3 Kølefunktioner.

**Hurtig nedkølingsfunktion:** Denne funktion indstiller fryseren til den koldeste temperatur i maks. 52 timer. Det anbefales at anvende denne funktion, når der skal sættes større mængder af madvarer i fryseren. Funktionen skal aktiveres 24 timer før brug. Aktivering og deaktivering: Tryk på **\*** (2.3.1) eller **SUPER** (2.3.2, 2.3.3, 2.3.4). På model **b c** viser displayet **SF**, når funktionen er aktiveret.

**ECO-funktion:** ECO-funktionen gør det muligt at opnå en væsentlig energibesparelse, idet den sørger for, at fryseren holder en stabil temperatur. Funktionen bliver ved med at være aktiveret, selv efter en strømafbrydelse. Når denne funktion er aktiveret, anbefales det at placere alle madvarerne på de midterste hylder. For at aktivere og afbryde funktionen trykkes på **ECO** (2.3.5, 2.3.6). På model **b c** viser displayet **ECO**, medens funktionen er aktiveret. Model **d e** er ikke udstyret med denne funktion.

**Quick cooling:** Sæt flasken eller flaskerne i fryseren, og hold **\*** trykket ned i nogle sekunder, indtil ikonet **h** vises (2.3.7). Fryseren afkøler i 15 minutter, og når dette tidsrum er forløbet, stopper funktionen, og ikonet **h** blinker og aktiverer en lydalarm i 20 minutter, der advarer om, at flasken skal tages ud, for at den ikke skal sprænges. Alarmen kan slukkes ved at trykke på en hvilken som helst af tasterne. Denne funktion afbrydes ved en strømafbrydelse. Når strømmen kommer tilbage, anses funktionen for at være afsluttet, og lydalarmlarmen går i gang.

**Sikkerhedslås:** Sikkerhedslåsen anvendes til at undgå uønskede ændringer i indstillingen af apparatet eller for at hindre børn i at ændre den. Displayet viser ikonet **l**, når fryseren er låst. Tryk på **l** (2.3.8) eller **l** (2.3.9). Displayet viser **LL**, der skifter med den normale visning, medens funktionen er aktiveret. Model **d e** er ikke udstyret med denne funktion.

- 2.4 Fordeling af fødevarer.** Temperaturen er ikke ens inde i køleskabet. Nogle zoner er koldere end andre. Fødevarer skal opbevares i den zone, der er bedst egnet til at garantere en korrekt opbevaring (2.4.1):

1. Mellemstore beholdere
2. Område til is
3. Twist Ice (ekstra funktion)
4. Mellemstore beholdere
5. Mellemstore beholdere
6. Store beholdere
7. Mellemstore beholdere

- 2.5 TWIST ICE.** Dette frysertilbehør kan lave op til 24 isterninger. Hvis din fryser er udstyret med Twist Ice, tages isterningkassen ud (2.5.1). Fyld rummene op i isterningbakkerne, uden at de flyder over (2.5.2). Sæt isterningkassen tilbage, og undgå at spille vand (2.5.3).

2 timer senere er isterningerne parat til brug. Drej begge ender gentagne gange, indtil alle isterningerne løsnes (2.5.4, 2.5.5). Åbn den nederste kasse for at tage dem ud (2.5.6)

- 2.6 Slukning af fryseren.** Tryk på **⓪** i 3 sekunder, eller tryk på **—**, indtil der ikke vises en temperatur på displayet (2.6.1, 2.6.2). Eller drej vælgeren, til den står på "off" (2.6.3, 2.6.4). På modellerne **b c** slukkes displayet, og på modellerne **d e** slukkes kontrollampen "on".

### 2.7 Anbefalet anvendelse.

- Åbn ikke dørene i længere tid end nødvendigt, og sæt ikke varme madvarer ind i fryseren. På den måde opnår du den mest effektive brug af fryseren, og du undgår et øget energiforbrug.
- Hvis du har en NO FROST-fryser, må ventilationsristene ikke blokeres, og der skal være plads mellem madvarerne, for at luften kan cirkulere mellem dem.
- Kom ikke flasker med kulsyreholdige drikke eller glasflasker med indhold ind i fryseren, da de kan sprænges.



- Opbevar fødevarer i lufttætte beholdere for at undgå, at de tørrer ud.
- Spis ikke is eller meget kolde madvarer, da de kan give forbrændinger i munden.
- For at udnytte fryserkapaciteten maksimalt (2.4.1) kan man fjerne de store skuffer (5), de små skuffer (4) og Twist Ice-skuffen (3). Det er vigtigt, at de nederste skuffer (6 og 7) og de øverste låg (1 og 2) ikke fjernes, for at apparatets energiforbrug forbliver uændret.

## 3

Vedligeholdelse  
og rengøring

- 3.1 Indvendig rengøring.** Anvend en svamp eller en karklud, der er gennemvædet med vand tilsat bikarbonat for at gøre fryser rent indvendigt og undgå lugtdannelse.

Anvend aldrig højtryksrensere, opløsningsmidler eller skuremidler.

- 3.2 Udvendig rengøring.** Anvend ikke højtryksrensere til rengøring af displayene.

Det anbefales at rengøre risten bag på fryser en gang om året med en støvsuger.

- 3.3 Rengøring af tilbehør.** Tilbehøret må ikke rengøres i opvaskemaskinen. Gør det rent i hånden med en svamp eller en karklud.

- ⚠ Opbevar de opbrugte filtre og de nye dele utilgængeligt for børn,** da det kan være farligt at indtage stoffet i større mængder.

## 4

## Troubleshooting



- 4.1 Åben dør.** På alle modeller, undtagen **e**, tændes lampen **▲**, når døren står åben i over 1 minut, og der høres en alarm (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3). Alarmen slukkes, når døren lukkes.

#### 4.2 Strømafbrydelse

Åbn fryserdøren mindst muligt. Hvis temperaturen inde i apparatet overstiger > -11 °C sker følgende:

- På modellerne **a b** og **c d** aktiveres lydalarmer for kuldebrud i 30 minutter. Alarmen slukkes ved at trykke på en hvilken som helst af knapperne.

- Desuden aktiveres **SUPER**-funktionen automatisk. Funktionen afbrydes ved at trykke på knappen **SUPER** eller ved at vente til det sker automatisk.

- Den røde kontrollampe tændes (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3).

#### Kontrol af fødevarernes tilstand.

På modellerne **a b c** kan følgende indikatorer blive vist på displayene:

**SF** Fødevarerne er ikke tøet op; de er derfor sikre og kan fortsat opbevares i fryseren.

**R1** Fødevarerne er delvist tøet op og skal nødvendigvis tilberedes.

**R2** Fødevarerne er tøet op. De kan ikke spises, men skal smides ud.

På modellerne **d e** skal brugeren vurdere fødevarernes tilstand og handle derefter.

#### 4.3 Følgende alarmer kan også blive vist:

**RR** Fryseren er gået i gang automatisk for at beskytte fødevarerne, men det er **nodvendigt at ringe til kundeservice.**

**dr** En af fryserens dele fungerer ikke korrekt; fødevarerne er ikke i fare for at blive fordærvet, men det er **nodvendigt at ringe til kundeservice.**

#### 4.4 Normal støj fra fryser.

Fryser kan udsende nogle lyde, som er normale, når det er i drift, og som ikke skal give anledning til bekymring.

- Kølegassen kan frembringe en boblende lyd, når den kører rundt i kredsløbet.
- Kompressoren kan frembringe en brummen eller en let banken, især når den går i gang.
- Udvidelse eller sammentrækning af de anvendte materialer kan frembringe knirkelyde.
- Luften, som bevæger blæseren for fryseren kan frembringe mindre baggrundslyde.

- ⚠ Undlad at håndtere fryser for at forsøge at reparere det.** Ring til teknisk service.

## 5

## Sikkerhed



- Hold ventilationsristene fri.
- Pas på ikke at beskadige kølekredsløbet.
- Anvend ikke elektriske apparater inde i fryser, medmindre der er tale om et apparat anbefalet af fabrikanten.
- Anvend ikke mekaniske eller andre anordninger for at få afrimningsprocessen til at gå hurtigere, medmindre de er anbefalet af fabrikanten.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive anvendt af børn eller personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kendskab hertil, medmindre de er blevet instrueret i anvendelsen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hvis elkablet er beskadiget skal det udskiftes af fabrikanten eller af dennes kundeservice, eller tilsvarende kvalificeret personale for at undgå fare.

⚠ Selv når skærmen er slukket, er fryseren strømførende.

## 6

## Miljø



### Deres ny erhvervet køle-/fryseskab, er et miljøvenligt produkt.

Køle-/fryseskabet indeholder det kølende isobutan R600A, en naturlig gas, der er højt forenelig med miljøet.

**Respekter miljøet.** Anvend de temperaturer, som anbefales for den ønskede funktion, for at fryseren kan fungere optimalt.

Sluk for fryseren, hvis den ikke skal bruges i længere perioder. På den måde sparer De elforbrug og energi.

Køle-/fryseskabets dør, må ikke stå åbent mere end højst nødvendigt for at undgå et højt energiforbrug.

### Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater.

Symbolet  betyder at køle-/fryseskabet ikke må smides i en almindelig container.

Aflever køle-/fryseskabet på nærmeste genbrugsstation eller anvend en genbrugscontainer.

Genudnyttelsen af elektriske og elektroniske apparater beskytter miljøet og er også energi og ressource besparende.

Kontakt den lokale genbrugsstation eller forhandleren hvis De ønsker mere information angående nærmeste genbrugscontainer fra Deres hjem.

WWW.CONGELATEUR.COM

# Brandt

Estimada cliente, Estimado cliente:

Agradecemos a confiança que depositou na nossa marca ao adquirir um frigorífico-congelador **BRANDT**.

Colocámos toda a nossa experiência e paixão no fabrico deste aparelho, para que possa satisfazer melhor todas as suas necessidades. Para além de inovador e de oferecer as melhores prestações, esforçamo-nos para que seja fácil de usar.

A **BRANDT** oferece-lhe uma vasta gama de fornos, micro-ondas, placas de cozinha, exaustores, fogões, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar roupa, máquinas de secar, que poderá combinar com o seu novo frigorífico-congelador **BRANDT**.

E, com o objectivo de satisfazer as suas exigências a qualquer momento, o nosso Serviço de Assistência ao Cliente está à sua disposição para responder a todas as suas dúvidas e tomar nota das suas sugestões (encontrará os números de telefone de contacto no final deste Manual).

Também pode contactar-nos através da nossa página web **www.brandt.com**, onde encontrará, para além dos nossos produtos, informações úteis e de interesse.

## Brandt

Com o objectivo de melhorar continuamente os nossos produtos, reservamo-nos o direito de modificar algumas das suas características técnicas, funcionais ou estéticas, sem aviso prévio.

**⚠ Importante:** Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia atentamente este Manual de Instalação e Utilização, com o objectivo de se familiarizar com o seu funcionamento.

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)

# Manual de instruções

Muito importante: Leia este manual na íntegra antes de utilizar o seu congelador.

Este manual foi concebido para que os textos estejam relacionados com os desenhos correspondentes.



## Identificação



### Identifique o modelo do seu congelador

("a", "b", "c", "d", "e") comparando o painel de comandos com as ilustrações.

O seu congelador é NO FROST se aparecer NO FROST no painel de comandos.



## Instalação



**1.1 Desembalagem.** Retire todos os elementos de protecção.

**1.2 Localização.** Coloque o congelador afastado de fontes de calor e protegido dos raios directos do sol para diminuir o consumo de energia.

Não instale o congelador ao ar livre nem exposto à chuva.

O ar deve circular pela parte traseira do congelador. Deixe 25 mm entre o fundo do congelador e a parte traseira. Não tape o espaço existente entre o seu congelador e o chão ou o tecto com nenhum objecto.

Nivele o congelador para evitar vibrações e ruídos. Tenha em conta que se o congelador estiver situado junto a parede ou a algum armário, podem produzir-se pequenos ruídos.

Deste modo, certifique-se de que as prateleiras estão correctamente colocadas, e coloque os recipientes separados entre si para evitar vibrações.

**1.3 Ligação à rede eléctrica.** Deixe repousar o congelador durante pelo menos 2 horas na posição vertical antes de ligar. Verifique os dados da placa de características (220-240V com tomada de terra) (1.3.1, 1.3.2).

Não use adaptadores nem extensões.

Evite que o cabo entre em contacto ou fique preso por baixo do motor.

### 1.4 Mudança de sentido da abertura da porta.

Desligue o congelador da rede eléctrica e retire todo o seu conteúdo.

Apoie delicadamente o aparelho sobre a parte posterior (1.4.1)

Desaperte os parafusos (1.4.2) e retire a dobradiça superior e o casquilho de rotação com uma chave de parafusos (1.4.3)

Retire pressionado a patilha do conector (1.4.4). Retire a porta do congelador (1.4.5). Retire o porta-comandos fazendo pressão nos entalhes existentes para esse efeito com uma chave de parafusos (1.4.6)

Existe um entalhe para o cabo no lado contrário, na zona marcada na caixa (1.4.7). Monte novamente o porta-comandos, passando o cabo pelo entalhe realizado (1.4.8)

Retire os parafusos da dobradiça inferior e retire-a. Mude a posição do eixo na dobradiça e coloque-a no lado oposto (1.4.9).

Coloque a porta (1.4.11)

Retire o puxador vertical e coloque-o no lado oposto da porta, rodando-o 180° (1.4.10)

Coloque a cápsula de fecho no espaço da dobradiça superior do lado oposto (1.4.12). Pressione o conector para ligá-lo à porta (1.4.13)

Coloque a dobradiça superior e o casquilho de rotação introduzindo o restante cabo no porta-comandos (1.4.14) e coloque os parafusos (1.4.15)

Levante o congelador com cuidado. (1.4.16)

**1.5 Nivelamento do aparelho.** Ajuste os pés de forma a ficar ligeiramente inclinado para trás, para facilitar o fecho correcto da porta. (1.5.1).

**1.6 Classe climática.** Este congelador foi concebido para um funcionamento óptimo a uma temperatura ambiente de +10°C a +43°, classe climática SN-T, (1.3.2). Se forem excedidas estas temperaturas, o desempenho do aparelho pode ser afectado.

## 2

## Utilização



- 2.1 Ligação do congelador.** Pressione a tecla (2.1.1). Pressione , até visualizar um dígito no visor (2.1.2) ou rode o comando (2.1.3, 2.1.4). Nos modelos o visor e nos modelos o led "on" acendem-se para indicar que o aparelho está a funcionar.

O modelo , bloqueia automaticamente, para desbloquear pressione a tecla durante 3 segundos (2.3.7).

- 2.2 Seleção de temperatura.** Pressione as teclas , (2.2.1). Pressione , (2.2.2), ou rode o comando (2.2.3, 2.2.4). Depois de seleccionada a temperatura desejada, pode saber a temperatura real através dos indicadores luminosos (2.2.7), ou premindo durante 5 segundos as teclas , (2.2.5), ou , (2.2.6). A temperatura fica a piscar. O modelo não tem esta função.

**Recomendação:** A temperatura aconselhada para o seu refrigerador é de  $-19$ . Se pretender congelar, a temperatura recomendada é  $-24$ .

Não se esqueça que a temperatura do interior depende da temperatura ambiente, da localização e da frequência da abertura.

### 2.3 Funções congelador.

**Função arrefecimento rápido:** Esta função activa o congelador à temperatura mais fria durante um máximo de 52 horas. Recomenda-se que esta função seja utilizada quando introduzir uma grande quantidade de alimentos, activando-a 24 horas antes. Para activar e desactivar: Pressione (2.3.1) ou **SUPER** (2.3.2) 2.3.3, 2.3.4). Nos modelos o visor mostrará **SF** enquanto a função permanecer activada.

**Função ECO:** A função ECO permite uma substancial poupança de energia, mantendo o congelador a uma temperatura estável. Esta função continua activada mesmo depois de uma falha de energia eléctrica. Quando esta função está activada, recomenda-se guardar todos os alimentos nas prateleiras centrais. Para activar e desactivar, pressione **ECO** (2.3.5, 2.3.6). Nos modelos o visor mostrará **EC** enquanto a função permanecer activada. Os modelos não têm esta função.

**Função quick cooling:** Introduza a garrafa ou garrafas no congelador e mantenha pressionado durante alguns segundos até

visualizar o ícone (2.3.7). O congelador irá arrefecer durante 15 minutos; passado esse tempo, a função terá terminado e fica a piscar, activando um alarme sonoro durante 20 minutos, que avisa que deve retirar a garrafa para evitar que rebente. O alarme pode ser desactivado pressionando qualquer tecla. Se esta função for interrompida por um corte de energia eléctrica, quando esta regressar a função é considerada terminada e é activado o sinal sonoro.

**Bloqueio:** Indicada para evitar alterações acidentais na regulação do aparelho ou no manuseamento por crianças. O visor irá mostrar o ícone enquanto estiver bloqueado. Pressione (2.3.8) ou (2.3.9). O visor irá mostrar alternado com a visualização normal enquanto a função estiver activada. Os modelos não têm esta função.

- 2.4 Distribuição dos alimentos.** A temperatura não é uniforme no interior do congelador. Algumas zonas são mais frias do que outras. Os alimentos devem ser guardados na zona apropriada para garantir a sua correcta conservação (2.4.1):

1. Embalagens de tamanho médio
2. Zona de gelados
3. Twist Ice (prestação opcional)
4. Embalagens de tamanho médio
5. Embalagens de tamanho médio
6. Embalagens de tamanho grande
7. Embalagens de tamanho médio

- 2.5 TWIST ICE.** É um acessório do seu congelador que pode fazer até 24 cubos de gelo. Se o seu aparelho tiver Twist Ice, retire a gaveta cuvette (2.5.1). Encha os espaços da cuvette com água sem ultrapassar o nível (2.5.2). Volte a colocar a gaveta cuvette tendo cuidado para não entornar a água (2.5.3).

Após 2 horas, os cubos de gelo estarão prontos para ser usados. Rode ambas as extremidades várias vezes até que os cubos de gelo caiam (2.5.4, 2.5.5). Abra a gaveta inferior para os retirar (2.5.6).

- 2.6 Desligar o congelador.** Pressione durante 3 segundos ou pressione até não visualizar nenhuma temperatura no visor (2.6.1, 2.6.2). Ou rode o comando até à posição off (2.6.3, 2.6.4). Nos modelos o visor e nos o led "on" apagam-se.

## 2.7 Recomendações de utilização.

- Não abra a porta durante mais tempo do que o necessário, nem coloque alimentos quentes no congelador. Assim, conseguirá uma utilização mais eficaz do seu congelador e irá evitar o aumento no consumo de energia.
- Se o seu congelador for NO FROST não obstrua as grelhas de ventilação e deixe espaço entre os alimentos para que o ar circule entre eles.
- Não coloque garrafas com bebidas com gás ou de vidro que contenham líquido no congelador, pois podem rebentar.
- Guarde os alimentos em recipientes herméticos para evitar que os alimentos sequem.
- Não consuma gelados ou alimentos muito frios, pois podem provocar queimaduras na boca.
- Para aproveitar ao máximo a capacidade do congelador (2.4.1) podem retirar-se do mesmo os cestos (5), as caixas pequenas (4) e o Twist Ice (3). É imprescindível manter os cestos inferiores (6 e 7) e as tampas superiores (1 e 2) para que não seja alterado o desempenho de consumo do aparelho.

## 3

### Manutenção e limpeza

**3.1 3.1 Limpeza interior.** Utilize uma esponja ou um pano embebido em água com bicarbonato para limpar o interior e para evitar a formação de odores.

Em caso algum deve utilizar máquinas de limpeza a vapor, dissolventes ou detergentes abrasivos.

**3.2 Limpeza exterior.** Não utilize máquinas de limpeza a vapor para a limpeza dos visores.

É recomendável limpar a grelha traseira uma vez por ano com um aspirador.

**3.3 Limpeza dos acessórios.** Não podem ser lavados na máquina de lavar loiça. Limpe-os à mão com a ajuda de uma esponja ou pano.

**▲ Guarde os filtros gastos e os filtros de substituição afastados do alcance das crianças;** a sua ingestão em grandes quantidades pode ser perigosa.

## 4

### Diagnósticos



**4.1 Porta aberta.** Em todos os modelos, excepto no **e**, se tiver a porta aberta durante mais de 1 minuto, acende-se o sinal **▲** e será emitido um alarme (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3). O alarme desliga-se quando fechar a porta.

**4.2 Corte de fornecimento eléctrico.**

Abra as portas do congelador o menos possível. Se a temperatura interior do aparelho ultrapassar os  $> -11^{\circ}\text{C}$  então:

- nos modelos **a b** e **c d** será activado um alarme sonoro por **Interrupção de Frio** durante 30 minutos. Pode desactivá-lo pressionando qualquer tecla.
- Além disso, a função **SUPER** é activada automaticamente. Para a desactivar, pressione o botão **SUPER** ou aguarde até que o aparelho o faça automaticamente.
- O led vermelho acende-se (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3).

**Verificação do estado de conservação dos alimentos.**

Nos modelos **a b c**, podem aparecer as seguintes indicações nos visores:

**SF** Os alimentos não se descongelaram, por isso estão seguros, e podem continuar a ser conservados.

**RI** Os alimentos ficaram parcialmente descongelado e devem obrigatoriamente ser cozinhados.

**RR** Os alimentos ficaram descongelados e não podem ser consumidos. É necessário retirá-los.

Nos modelos **d e**, o utilizador deve avaliar o estado de conservação dos alimentos e agir em conformidade.

**4.3 Outros alarmes que podem surgir são:**

**RR** Foi activado automaticamente um modo de protecção para garantir a conservação dos alimentos, mas é **indispensável contactar o serviço de assistência técnica.**

**dr** O congelador tem uma peça que funciona incorrectamente; a conservação dos alimentos não corre perigo, mas é



**indispensável contactar o serviço de assistência técnica.**

#### 4.4 Ruídos normais no congelador.

O seu congelador pode emitir vários ruídos que são normais no funcionamento e com os quais não se deve preocupar.

- O gás refrigerante pode produzir um barulho ao circular pelos circuitos.
- O compressor pode produzir zumbidos e/ou um ligeiro batimento, sobretudo quando começa a funcionar.
- As dilatações ou contracções dos materiais utilizados podem produzir estalidos ou rangidos.
- O ar que move o ventilador do congelador pode gerar um pequeno ruído de fundo.



**Não manipule o congelador para tentar repará-lo.** Chame o serviço de assistência técnica.

# 5

**Segurança**



- Mantenha as grelhas de ventilação desobstruídas.
- Tenha cuidado para não danificar o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos eléctricos no interior do congelador, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios diferentes dos recomendados pelo fabricante para acelerar o processo de descongelação.
- Este aparelho não foi concebido para ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou que não tenha experiência ou conhecimentos, excepto se estiverem sob supervisão ou tiverem instruções sobre a utilização do aparelho de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído pelo fabricante, ou pelo seu serviço de pós-venda ou por pessoal com a mesma qualificação para evitar situações de perigo.



Mesmo quando o ecrã está apagado, o congelador está ligado.

# 6

**Meio ambiente**



**Este frigorífica foi concebido a pensar na conservação do meio ambiente.**


Este aparelho funciona com refrigerante R600A que não deteriora o meio ambiente.

**Respeite o meio ambiente.** Utilize as temperaturas recomendadas de acordo com a função de que necessita, para conseguir uma utilização eficaz do seu congelador.

Desligue o congelador em períodos prolongados de tempo em que não vai utilizar o aparelho. Vai reduzir o consumo e poupar energia.

Evite manter as portas abertas durante mais tempo do que o necessário, uma vez que pressupõe um aumento no gasto energético.

**Gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos**

O símbolo  indica que o aparelho não deve ser eliminado usando os contentores tradicionais para resíduos domésticos.

Entregue o seu congelador num centro especial de recolha.

A reciclagem de electrodomésticos evita consequências negativas para a saúde e para o meio ambiente, e permite poupar energia e recursos.

Para mais informação, contacte as autoridades locais ou o estabelecimento onde adquiriu o frigorífico.

**Brandt**

Vážená klientko, Vážený kliente:

Děkujeme vám za důvěru, kterou jste věnovali naší značce při koupi lednice-mrazáku **BRANDT**.

Vložili jsme veškeré naše zkušenosti a nadšení do výroby tohoto přístroje, aby mohl lépe uspokojit všechny vaše požadavky. Snažili jsme se, aby kromě jeho inovace a vyšší výkonnosti, jej bylo také co nejjednodušší používat.

**BRANDT** vám též nabízí širokou škálu trub, mikrovlnek, plotýnek, extraktorů, sporáků, myček, praček, sušiček, které lze zkombinovat s vaší novou ledničkou-mrazákem **BRANDT**.

Proto, aby byly vždy uspokojeny vaše požadavky, pracovníci našeho Zákaznického oddělení jsou vám k dispozici, aby zodpověděli všechny vaše pochybnosti nebo zaznamenali vaše připomínky (najdete kontaktní telefony na konci této příručky).

Také se s námi můžete spojit prostřednictvím naší webové stránky [www.brandt.com](http://www.brandt.com), kde najdete kromě všech našich výrobků i užitečné a zajímavé informace.

**Brandt**

Za účelem neustálého zlepšování našich výrobků si rezervujeme právo bez předchozího upozornění pozměnit některé technické, funkční nebo estetické vlastnosti.

**⚠ Důležité:** Než uvedete do provozu tento přístroj, přečtěte si pozorně tento návod k instalaci a použití, aby jste se dobře seznámili s jeho fungováním.

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)

# Instrukční příručka

*Velmi důležité: Než začnete používat mrazák, pročtěte si celou tuto příručku.*

*Tato příručka je zpracovaná tak, aby byl text spojený s příslušnými obrázky.*



## Identifikace



**Určete model své mrazák** ("a", "b", "c", "d", "e") porovnáním panelu ovládání s ilustracemi.

Váš mrazák je NO FROST, pokud je na ovládacím panelu napsané NO FROST.



## Instalace



**1.1 Vybalení.** Odstraňte všechny ochranné prvky.

**1.2 Umístění.** Umístěte mrazák v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla a chráňte před přímými slunečními paprsky, aby jste snížili spotřebu.

Neinstalujte mrazák venku a nevystavujte jej dešti.

Vzduch musí proudit za zadní stranou mrazák. Nechejte prostor 25 mm mezi zadní stranou mrazák a stěnou. Nezasouvejte žádným předmětem existující prostor mezi ledničkou a podlahou nebo stropem.

Vyrovnejte mrazák, abyste zabránili vibracím a hluku. Berte v úvahu že pokud je lednička umístěná v zdi nebo nějaké skříňě, může vydávat slabý hluk.

Zkontrolujte také, zda jsou správně vloženy police a umístěte nádoby tak, aby mezi nimi byl prostor a aby se zabránilo vibracím.

**1.3 Zapojení do elektřiny.** Před zapojením nechejte mrazák v klidu ve vertikální poloze alespoň po dobu 2 hodin. Srovnajte údaje se štítkem s charakteristikami (220-240V s uzemněním) (1.3.1, 1.3.2).

Nepoužívejte adaptátory ani prodlužovačky.

Zabraňte tomu, aby byl kabel v kontaktu nebo skřípnutý pod motorem.

**1.4 Změna směru otvírání dveří.** Odpojte mrazák z elektřiny a úplně jej vyprázdněte.

Opřete opatrně přístroj o zadní část (1.4.1)

Uvolněte šrouby (1.4.2), odstraňte horní pant a otočný kryt pomocí šroubováku (1.4.3)

Odpojte stisknutím západky konektoru (1.4.4). Vyjměte dveře mrazák (1.4.5). Vyjměte držák na ovládače páčením pomocí šroubováku v tomu určených drážkách (1.4.6)

Utvořte drážku pro kabel na protější straně, v oblasti vyznačené na plášti (1.4.7). Namontujte znovu držák na ovládače a protáhněte kabel vyhroubaným zářezem (1.4.8)

Uvolněte šrouby na spodním pantu a odstraňte jej. Změňte polohu hřídele v pantu a umístěte ji na protější stranu (1.4.9).

Nasaďte dveře (1.4.11)

Uvolněte vertikální táhlo a umístěte jej na protější stranu dveří tak, že jím otočíte o 180° (1.4.10)

Umístěte zavírací pouzdro do prostoru horního pantu na protější straně (1.4.12). Stiskněte konektor a zapojte ho do dveří (1.4.13)

Nasaďte horní pant a otáčecí pouzdro a vložte vyčnívající kabel do držáku na ovládání (1.4.14) a umístěte šrouby (1.4.15)

Opatrně zvedněte mrazák. (1.4.16)





**1.5 Vyrovnání přístroje.** Vyrovnajte nožičky takovým způsobem, aby lednička zůstala nakloněná dozadu a tím usnadníte správné zavírání dveří. (1.5.1)

**1.6 Klimatická třída.** Tento mrazák je určený pro optimální fungování při pokojové teplotě +10°C až +43°, klimatická třída SN-T, (1.3.2). Při teplotách mimo toto rozmezí může být negativně ovlivněn výkon přístroje.



## Použití



**2.1 Zapnutí mrazák.** Stiskněte klávesu  (2.1.1). Stiskněte , dokud nezobrazíte číslici na displeji (2.1.2) nebo otočte ovládáním (2.1.3, 2.1.4). U modelů  displej a u  led "on" se

rozsvítí, aby sygnalizovali, že je přístroj v provozu.

Model **a**, se automaticky zablokuje, pro odblokování stiskněte klávesu **b** po dobu 3 vteřin (2.3.6).

**2.2 Zvolení teploty.** Stiskněte klávesy **+** / **-** (2.2.1). Stiskněte **+**, **-** (2.2.2), nebo otočte ovládním (2.2.3, 2.2.4). Po zvolení požadované teploty můžete zjistit reálnou teplotu prostřednictvím světelných indikátorů (2.2.7) nebo stisknutím po dobu 5 sekund kláves **+** / **-** (2.2.5), nebo **+**, **-** (2.2.6). Teplota bude blikat. Model **c** nedisponuje touto funkcí.

**Doporučení:** Doporučovaná teplota pro Vaší mrazák je **-19**. Pokud chcete něco zmrazit, doporučovaná teplota je **-24**.

Nezapomínejte, že vnitřní teplota závisí na teplotě prostředí, umístění a frekvenci otírání.

### 2.3 Funkce mrazák.

**Funkce rychlého ochlazování:** Tato funkce aktivuje Vaš mrazák na nižší teplotu maximálně na dobu 52 hodin. Doporučujeme použít tuto funkci, pokud vložíte velké množství potravin a aktivovat ji 24 hodin předem. Pro aktivování a deaktivování: Stiskněte **\*** (2.3.1) nebo **SUPER** (2.3.2, 2.3.3, 2.3.4). U modelů **b c** monitor zobrazí **SF**, dokud bude funkce aktivovaná.

**Funkce ECO:** Funkce ECO umožňuje významnou úsporu energie tím, že udržuje v mrazáku stabilní teplotu. Tato funkce zůstává aktivovaná dokonce i po odpojení elektřiny. Po aktivování této funkce doporučujeme uložit všechny potraviny do prostředních přihrádek. Aktivujte a deaktivujte stisknutím **ECO** (2.3.5, 2.3.6). U modelů **b c** se na obrazovce objeví **EC**, dokud bude funkce aktivovaná. Modely **d e** nedisponují touto funkcí.

**Funkce quick cooling:** Vložte láhev nebo láhve do mrazáku a držte stisknuté **\*** po dobu několika sekund, dokud se nezobrazí ikona **h** (2.3.7). Mrazák bude chladit po dobu 15 minut, po uplynutí této doby funkce skončí, **h** bude blikat a aktivuje na 20 minut zvukový alarm, který upozorňuje, že je třeba vytáhnout láhev, aby se zabránilo jejímu prasknutí. Alarm je možné deaktivovat stisknutím jakékoliv klávesy. Pokud se tato funkce přeruší díky přerušení dodávky elektrického proudu, po jejím obnovení se bude funkce považovat za ukončenou a aktivuje se zvukový sygnál.

**Zablokování:** Určené na zamezení náhodného pozměnění nastavení přístroje nebo ovládní dětmi. Na obrazovce se zobrazí ikona **h**, dokud tento bude zablokovaný. Stiskněte **h** (2.3.8) nebo **h** (2.3.9). Na obrazovce se zobrazí **h** střídavě s normálním zobrazením, dokud bude funkce aktivovaná. Modely **d e** nedisponují touto funkcí.

**2.4 Rozložení potravin.** Teplota uvnitř ledničky není stejnoměrně rozložena. Jisté oblasti jsou chladnější než jiné. Potraviny je třeba ukládat na vhodné místo, aby se zajistilo jejich správné uchování (2.4.1):

1. Obaly střední velikosti
2. Prostor pro zmrzlinu
3. Twist Ice (volitelná funkce)
4. Obaly střední velikosti
5. Obaly střední velikosti
6. Velké obaly
7. Obaly střední velikosti

**2.5 TWIST ICE.** Jedná se o příslušenství Vašeho mrazáku, které produkuje až 24 kostek ledu. Pokud Váš přístroj disponuje Twist Ice, vytáhněte zásuvku s kostkami ledu (2.5.1). Naplňte vodou otvory ve formě na kostky, aniž byste překročili maximální hladinu (2.5.2). Znovu zasuněte zásuvku na kostky a dávejte pozor, aby se nevyhla voda (2.5.3).

Po 2 hodinách budou kostky ledu připravené k použití. Otočte několikrát oběma konci, dokud nevypadnou všechny kostky ledu (2.5.4, 2.5.5). Otevřete spodní zásuvku a pozbírejte kostky (2.5.6).

**2.6 Vypnutí mrazák.** Stiskněte **h** po dobu 3 vteřin nebo stiskněte **—** dokud z displeje nezmizí teplota (2.6.1, 2.6.2). Nebo otočte ovládacím až do polohy off (2.6.3, 2.6.4). U modelů **b c** displej a u **d e** led "on" se vypnou.

### 2.7 Doporučené použití.

- Neotvírejte dveře na delší dobu, než je nutné a nedávejte do mrazáku horké potraviny. Tak dosáhnete efektivnějšího použití Vašeho mrazáku a zabráníte zvýšení spotřeby energie.
- Pokud je Váš mrazák NO FROST, nezacpávejte ventilační mřížky a nechejte mezi potravinami prostor, aby mezi nimi mohl proudit vzduch.

- Nevkládejte do mrazáku láhve se sycenými nápoji nebo jiné skleněné nádoby s tekutinami, protože by mohly parsknout.
- Ukládejte potraviny do hermeticky uzavřených nádob, aby jste zabránili jejich vysušení.
- Nejezte zmrzliny ani jiné potraviny, když jsou velmi studené, protože můžou způsobit popáleniny v ústech.
- Pro maximální využití celého prostoru mrazáku (2.4.1) z něj můžete odstranit košíky (5), malé zásuvky (4) a Twist Ice (3). Je důležité nechat uvnitř spodní košíky (6 a 7) a horní víka (1 a 2), aby se nezměnily charakteristiky spotřeby přístroje.

## 3

## Údržba a čištění



- 3.1 Čištění vnitřku.** Použijte pro čištění vnitřku houbičku nebo hadřík a namočte je do vody se sodou, aby jste zabránili vzniku nežádoucích pachů.

V žádném případě nepoužívejte napařovací čisticí stroje, ředidla ani abrazivní čisticí prostředky.

- 3.2 Čištění vnějšku.** Nepoužívejte napařovací čisticí stroje na čištní obrazovku.

Doporučujeme čistit zadní mřížku jednou ročně pomocí vysavače.

- 3.3 Čištění doplňků.** Nejsou vhodné pro myčky. Vyčistěte je ručně houbičkou nebo hadrem.

- ⚠ Udržujte spořehované filtry a náplně mimo dosah dětí;** jejich požití ve velkém množství může být nebezpečné.

Nenamáčejte filtr, protože tím ztrácí svoje charakteristiky.

## 4

## Diagnóza



- 4.1 Otevřené dveře.** U všech modelů, kromě **e**, pokud otevřete dveře na dobu delší než 1 minutu, rozsvítí se sygnál **⚠** a ozve se alarm (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3). Alarm se odpojí, jakmile dveře zavřete.

## 4.2 Odpojení dodávky elektřiny.

Otvírejte dveře mrazák co nejméně. Pokud teplota uvnitř přístroje překročí > -11° C:

- U modelů **a b** a **c d** se aktivuje zvukový alarm, způsobený přerušením chlazení po dobu 30 minut. Můžete jej vypnout stlačením jakékoliv klávesy.
- Kromě toho se funkce **SUPER** aktivuje automaticky. Deaktivujte stisknutím tlačítka **SUPER** nebo počkejte, až se vypne automaticky.
- Rozsvítí se červená kontrolka (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3).

## Ověření stavu uchování potravin.

U modelů **a b c** (Se mohou na displeji objevit následující oznámení:

- SF** Potraviny se nerozmrazily, proto jsou nebezpečné a lze je nadále uskladňovat.
- RA** Potraviny se částečně rozmrazily a je naprosto nezbytné je uvařit.
- RC** Potraviny se rozmrazily a nelze je konzumovat. Je třeba je vyhodit.

U modelů **d e** musí uživatel zhodnotit stav uchovaných potravin a zachovat se podle toho.

## 4.3 Další alarmy, které se mohou spustit:

- AA** Automaticky se spustil jistý způsob ochrany pro zaručení uchování potravin, ale je **nezbytné spojit se s technickou asistenční službou.**
- dr** Jedna část mrazáku nefunguje správně, uchování potravin není ohrožené, ale je **nezbytné spojit se s technickou asistenční službou.**

## 4.4 Obvyklé zvuky v ledničce.

Vaše lednička může vydávat sérii zvuků, které jsou při fungování normální a kvůli kterým se nemusíte znepokojovat.

- Chladicí plyn může při proudění obvodu způsobovat bubláni.
- Kompresor může způsobovat bzučení a/ nebo slabé klepání, především když se spustí.
- Roztahování nebo smršťování použitých materiálů může způsobovat praskání nebo křupání.

- Vzduch, který proudí díky ventilátoru v mrazáku, může vydávat slabý stálý zvuk.

**⚠ Nemanipulujte ledničkou za účelem její opravy.** Přivolejte technickou asistenční službu.

5

Bezpečnost



- Udržujte volné ventiláčnı mřıkky.
  - Dávejte pozor, aby jste nepoškodili chladicí obvod.
  - Nepoužívejte elektrické přístroje uvnitř mrazák, vyjma pokud jsou doporučené výrobcem.
  - Nepoužívejte mechanické nástroje ani jiné prostředky k urychlení procesu rozmrazení, pokud nebyly doporučené výrobcem.
  - Tento přístroj není určený k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí), jejichž fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti jsou omezené nebo které nemají potřebné zkušenosti a znalosti, vyjma pokud byly pod dozorem nebo byly náležitě poučené o používání přístroje osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Na děti je třeba dohlížet, aby jste se ujistili, že si nehrají s přístrojem.
  - Pokud je napájecí kábel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho záruční servis nebo podobná kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo všem rizikům.
- ⚠** Dokonce i když je obrazovka vypnutá, mrazák se nachází pod proudem.

6

Životní prostředí



**Tato chladnička byla navržena s ohledem na ochranu životního prostředí.**


Tento spotřebič pracuje s chladivem R600A, které nepoškozuje životní prostředí.

**Respektujte životní prostředí.** Chraňte životní prostředí. Používejte doporučené teploty v závislosti na funkci, kterou potřebujete, abyste dosáhli efektivního používání Vašeho mrazáku.

Odpojte mrazák o na delší časová období, kdy nebudete přístroj používat. Snížíte tak spotřebu a ušetříte energii.

Nenechávejte dveře zbytečně otevřené, protože se tak zvyšuje spotřeba energie.

**Zpracování odpadu z elektrických a elektronických přístrojů.**

Symbol  značí, že se přístroj nesmí vyhazovat do běžných kontejnerů na domácí odpad.

Odevzdejte chladničku ve speciální sběrně.

Recyklace elektrospotřebičů brání negativním dopadům na zdraví a životní prostředí a šetří energii a prostředky.

Požadujete-li další informace, obraťte se na místní úřady nebo na prodejnu, kde jste chladničku zakoupili.

# Brandt

Bästa/e kund,

Tack för ditt förtroende för vårt märke och ditt köp av en **BRANDT** kyl/frys.

Vi har använt hela vår erfarenhet och entusiasm för att tillverka denna produkt, så att du kan använda den för alla dina behov.

Utöver att förnya och erbjuda dig alla de bästa funktionerna, har vi gjort vårt yttersta för att den ska bli så lättanvänd som möjligt.

**BRANDT** erbjuder också ett stort utbud av ugnar, mikrovågsugnar, spishällar, utdragare, spisar, diskmaskiner, tvättmaskiner och tosktumlare som kan kombineras med din nya kyl/frys från **BRANDT**.

För att garantera att dina krav alltid tillgodoses, står vår Kundtjänst till ditt förfogande för att besvara dina frågor eller ta emot dina förslag (du hittar deras telefonnummer i slutet av bruksanvisningen).

Du kan även kontakta oss via vår webbplats [www.brandt.com](http://www.brandt.com), där du utöver alla våra produkter även hittar användbar och intressant information.

## Brandt

Med avsikten att ständigt förbättra våra produkter, förbehåller vi oss rätten att ändra tekniska egenskaper, funktioner eller utseende utan föregående information.

**⚠ Viktigt:** Läs denna installations- och bruksanvisning noga innan produkten startas, för att bekanta dig med dess funktioner.

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)



# Bruksanvisning

Mycket viktigt: Läs bruksanvisningen noga innan du använder frysen.

Bruksanvisningen har utformats så att texterna relaterar till de motsvarande bilderna.

0

## Identifiering



Identifiera modellen på ditt frysen ("a", "b", "c", "d", "e") genom att jämföra kontrollpanelen med illustrationerna.

Din frysen är NO FROST om NO FROST framträder på kontrollpanelen.

1

## Installation



- 1.1 Uppackning.** Ta bort allt skyddsmaterial.
- 1.2 Placering.** Placera frysen långt ifrån värmekällor och skyddat från direkt solljus för att minska energiförbrukningen.
- Sätt inte frysen utomhus eller där det kan exponeras för regn.
- Luft bör cirkulera på frysens baksida. Lämna 25 mm mellan frysens bakdel och baksidan. Täck inte över utrymmet mellan frysen och golvet eller överbyggnaden med något föremål.
- Nivåjustera frysen för att förhindra vibrationer och buller. Tänk på att frysen kan avge lite buller om den är placerad intill en vägg eller ett skåp.

Kontrollera också att hyllorna ligger rätt och placera behållarna separat från varandra för att undvika vibrationer.

- 1.3 Anslutning till elnätet.** Låt frysen vila lodrätt i minst 2 timmar innan den ansluts. Kontrollera uppgifterna på märkplåten (220-240V med jordning) (1.3.1, 1.3.2).

Använd inte adaptrar eller förlängningsladdar.

Undvik att kabeln kommer i kontakt med eller fastnar under motorn.

- 1.4 Omhängning av dörr.** Ta ut kontakten ur vägguttaget och plocka ut allt innehåll ur frysen.

Lägg försiktigt frysen på baksidan (1.4.1)

Lossa skruvarna (1.4.2) och ta av det övre gångjärnet och svängbussningen med hjälp av en skruvmejsel (1.4.3)

Koppla ifrån genom att trycka på kontaktens fals (1.4.4). Lyft av kylskåpsdörren (1.4.5). Ta bort kontrollstationen genom att bända i skårorna som är avsedda för ändamålet med hjälp av en skruvmejsel (1.4.6)

Gör en skåra för kabeln på motsatta sidan, på den plats som anges på höjlet (1.4.7). Sätt tillbaka kontrollstationen och släpp igenom kabeln i skåran som gjorts (1.4.8)

Lossa skruvarna på det nedre gångjärnet och ta bort det. Flytta tappen i gångjärnet och sätt den på motsatta sidan (1.4.9).

Sätt på dörren (1.4.11)

Lossa handtaget och placera det på dörrens motsatta sidan genom att vända det 180° (1.4.10)

Sätt täckskåpan på det övre gångjärnet på motsatta sidan (1.4.12). Tryck på kontakten för att trycka in den i dörren (1.4.13)

Sätt i det övre gångjärnet och svängbussningen genom att sätta i resten av kabeln i kontrollstationen (1.4.14) och sätt i skruvarna (1.4.15)

Lyft försiktigt upp frysen. (1.4.16)



- 1.5 Nivåjustera frysen.** Justera fötterna så att det luta lätt bakåt för att det ska gå lättare att stänga dörren riktigt. (1.5.1)
- 1.6 Klimatklass.** Denna frysen har utformats för att ge en optimal drift vid en omgivningstemperatur på +10°C till +43°, klimatklass SN-T, (1.3.2). Utanför detta temperaturområde, kan apparatens prestanda påverkas.

2

## Användning



- 2.1 Starta frysen.** Tryck på knappen  (2.1.1). Tryck på  ,  tills en siffra syns på displayen (2.1.2) eller vrid ratten (2.1.3, 2.1.4). På modellerna  displayen och på  lysdioden "on" kommer att tändas för att ange att apparaten är i drift.



Modell  , blockeras automatiskt, och för att avblockera tryck på  -knappen i 3 sekunder (2.3.7).

**2.2 Välja en temperatur.** Tryck på knapparna  + ,  - (2.2.1). Tryck på  + ,  - (2.2.2), eller vrid ratten (2.2.3, 2.2.4). När du väl har valt den önskade temperaturen, kan du kontrollera den sanna temperaturen med kontrolllamporna (2.2.7), eller genom att trycka på knapparna under 5 sekunder  + ,  - (2.2.5), eller  + ,  - (2.2.6). Temperaturen blinkar. Modell  saknar denna funktion.

**Rekommendation:** Den rekommenderade temperaturen för ditt kylskåp är **-19**. Ifall du vill djupfrys, är den rekommenderade temperaturen **-24**.


Glöm inte att innertemperaturen beror på den omgivande temperaturen, placeringen och hur ofta dörren öppnas.

### 2.3 Fryss funktioner.

**Snabbkylning:** Denna funktion aktiverar din frys till en kallare temperatur under maximalt 52 timmar. Det är tillrådligt att använda denna funktion när man ställer in större mängder livsmedel, och att man 24 timmar tidigare aktiverar denna. För att aktivera och avaktivera: Tryck på  (2.3.1) eller **SUPER** (2.3.2, 2.3.3, 2.3.4). På modellerna  kommer displayen att visa **SF** så länge funktionen förblir aktiverad.

**ECO Funktion:** Funktionen ECO tillåter en betydelsefull energibesparing, eftersom den bibehåller frysen vid en stabil temperatur. Denna funktion förblir aktiverad även efter en elektrisk frånkoppling. När denna funktion är aktiverad är det tillrådligt att man placerar alla livsmedel på de mellersta hyllorna. För att aktivera och desaktivera funktionen trycker man på **ECO** (2.3.5, 2.3.6). På modellerna  kommer displayen att visa **EC** så länge funktionen förblir aktiverad. Modellerna  är inte utrustade med denna funktion.

**Funktion quick cooling:** Ställ in flaskan eller flaskorna i frysen och håll  intryckt under några sekunder tills det att ikonen  (2.3.7) uppträder. Frysen kommer att ge kyla under 15 minuter, när denna tid har förlutit har funktionen avslutats och  kommer att blinka och ett ljudalarm aktiveras under 20 minuter. Detta anger att man bör ta ut flaskan för att förhindra att denna sprängs. Alarmet kan avaktiveras genom att trycka på vilken som helst knapp. Om denna funktion avbryts av ett avbrott i elförsörjningen, kommer funktionen att avslutas och ljudsignalen aktiveras när strömmen kommer tillbaka.

**Blockering:** Lämplig för att förhindra oförutsedda förändringar i inställningen av apparaten eller dess användning av barn. Displayen kommer att visa ikonen  så länge

denna är blockerad. Tryck på  (2.3.8) eller  (2.3.9). Displayen kommer att visa  och växlar sedan mellan denna och den normala så länge funktionen förblir aktiverad. Modellerna  är inte utrustade med denna funktion.

**2.4 Fördelning av livsmedel.** Temperaturen är inte jämn i frys. Vissa zoner är kallare än andra. Livsmedlen bör placeras i rätt zon för att de ska bevaras korrekt (2.4.1):

1. Medelstora förpackningar
2. Utrymme för glass
3. Twist Ice (extra prestanda)
4. Medelstora förpackningar
5. Medelstora förpackningar
6. Stora förpackningar
7. Medelstora förpackningar

**2.5 TWIST ICE.** Detta är ett tillbehör till din frys som ger upp till 24 iskuber. Om din apparat är utrustad med Twist Ice; ta ut iskubslådan (2.5.1). Fyll brickorna för iskuber med vatten utan att överskrida nivån (2.5.2). Ställ försiktigt tillbaka iskubslådan utan att spilla vatten (2.5.3).

Efter 2 timmar är iskuberna frysta och kan tas ur. Vrid på båda anslagen ett antal gånger tills det att iskuberna faller ur (2.5.4, 2.5.5). Öppna den nedre lådan för att plocka ur iskuberna (2.5.6).

**2.6 Stänga av frys.** Tryck på  i 3 sekunder eller tryck på  tills det inte syns någon temperatur på displayen (2.6.1, 2.6.2). Eller vrid ratten till läget "Off" (av) (2.6.3, 2.6.4). På modellerna  displayen och en  lysdioden "on" kommer att släckas.

### 2.7 Rekommenderad användning.

- Lämna inte dörren öppen längre tid än vad som är nödvändigt, och ställ inte in varma livsmedel i frysen. På detta sätt erhåller du en mer effektiv användning av din frys och förhindrar en ökning i energiförbrukningen.
- Om din frys är NO FROST; försäkra dig om att du inte täcker över gallren till ventilationen och lämna utrymme mellan livsmedlen så att luften kan cirkulera mellan dessa.
- Ställ inte in flaskor med läskedrycker eller glasflaskor som innehåller vätska i frysen eftersom dessa kan sprängas.

- Förvara livsmedlen i förslutna behållare för att undvika att de torkar.
- Förtår inte glass eller mycket kalla livsmedel direkt från frysen eftersom detta kan förorsaka köldskador i munnen.
- För att maximalt utnyttja kapaciteten på frysen (2.4.1) kan man ta ur korgarna (5) ur densamma, de mindre lådorna (4) och Twist Ice (3). Det är oumbärligt att man lämnar kvar de nedre korgarna (6 och 7) och de övre locken (1 och 2) för att inte påverka apparatens förbrukningsprestanda.

## 3

## Underhåll och rengöring



**3.1 Invändig rengöring.** Använd en svamp eller trasa som fuktats i vatten och bikarbonat för att rengöra invändigt och förhindra att det bildas dålig lukt.

Använd aldrig dammsugare, lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel.

**3.2 Utvändig rengöring.** Använd inte dammsugare för att rengöra skärmarna.

Gallret på baksidan bör rengöras med dammsugare en gång om året.

**3.3 Rengöring av tillbehören.** De lämpar sig inte för rengöring i diskmaskin. Rengör dem för hand med en svamp eller trasa.

**⚠ Förvara använda filter och reservdelar utom räckhåll för barn.** Förtäring i stora mängder kan vara farligt.

## 4

## Felsökning



**4.1 Dörr öppen.** På alla modellerna, utom på **e**, om du lämnar dörren öppen under längre tid än 1 minut, kommer indikationen **⚠** att tändas och ett alarm att ljuda och (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3). Alarmet kommer att kopplas ur när dörren stängs.

**4.2 Strömavbrott.**

Öppna dörrarna till frysen så sällan som möjligt. Om temperaturen i apparatens inandöme överskrider  $> -11^{\circ}\text{C}$ , i detta fall:

- På modellerna **a b** och **c d** kommer ljudalarmet för Kylavbrott att aktiveras under 30 minuter. Du kan stänga av det

genom att trycka på vem vilken som helst knapp.

- Därutöver, kommer funktionen **SUPER** att aktiveras automatiskt. För att avaktivera denna funktion trycker man på knappen **SUPER** eller väntar tills apparaten utför detta automatiskt.

- Lysdioden kommer att lysa rött (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3).

### Kontroll av konserveringstillståndet på matvarorna.

På modellerna **a b c** kan följande anvisningar uppträda på displayerna:

**SF** Matvarorna har inte tinat upp, och är sålunda i gott skick, och man kan fortsätta att bevara dessa.

**R1** Matvarorna har delvis tinat upp och skall obligatoriskt tillagas.

**R2** Matvarorna har tinat upp och kan inte förtäras. De måste kastas bort.

På modellerna **d e** måste användaren själv utvärdera konserveringsskicket på matvarorna, och i överensstämmelse med detta välja handlingsätt.

**4.3 Andra alarm som kan uppträda är:**

**RR** En automatisk funktion har startat upp för att skydda och garantera konserveringen av matvarorna, men det är **nödvändigt att ringa den tekniska serviceassistenten.**

**dr** Frysen har en beståndsdel som fungerar bristfälligt, det är ingen fara med konserveringen av matvarorna, men det är **nödvändigt att ringa den tekniska serviceassistenten.**

**4.4 Normalt buller från frys.**

Frys kan avge olika ljud vid normal funktion och som inte är anledning till oro.

- Kylgasen kan avge ett bubblande ljud när den passerar i kretsarna.
- Kompressorn kan brumma och/eller knacka lätt, speciellt när den sätter igång.
- De olika materialens expansion och kontraktion kan ge ifrån sig knäppande eller krasande ljud.
- Luften som sätter fryslåket i rörelse kan avge ett svagt bakgrunds ljud


**⚠ Gör inga försök att reparera frys på egen hand.** Kontakta servicetekniker för hjälp.

## 5

## Säkerhet



- Tillförsäkra att ventilationsgallren inte täcks över.
- Var försiktig så att inte kylkretsen skadas.
- Använd inte elektriska apparater inuti frysen, om det inte rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inga mekaniska anordningar eller andra hjälpmedel för att skynda på avfrostringen om de inte rekommenderas av tillverkaren.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensibel eller mental förmåga, eller som saknar erfarenhet och kunskap, annat än under handledning eller instruktioner för användningen från en person som ansvarar för säkerheten. Barn bör övervakas för att vara säkra på att de inte leker med produkten.
- Om elkabel skadas bör den bytas av tillverkaren eller av kundservice eller liknande personal, för att förhindra fara.

 Frysens befinner sig under spänning även när displayen är släckt.

## 6

## Miljö



**Detta kylskåp har utformats med tanke på att skydda miljön.**

Produkten drivs med kylmedel R600A, som inte förstör miljön.

**Respektera miljön.** Använda de rekommenderade temperaturerna i enlighet med den funktion som du behöver, för att erhålla en effektiv användning av din frysen.

Koppla ur frysen om du inte kommer att använda apparaten under längre tidsperioder. Du minskar förbrukningen och sparar energi.

Undvik att ha dörrarna öppna under längre tid än nödvändigt, eftersom det ökar energiförbrukningen.

**Kassering av elektriska och elektroniska produkter.**

Symbolen  betyder att produkten inte bör kasseras bland vanligt hushållsavfall.

Lämna frysen på en avsedd insamlingsanläggning.

Återvinningen av hushållsmaskiner förhindrar negativa effekter för hälsan, miljön och sparar energi och resurser.

För ytterligare information, kontakta lokala myndigheter eller butiken där du köpte frysen.

www.congelateur.com

# Brandt

Arvoisa asiakas:

Kiitämme sinua **BRANDT** jääkaappipakastimen hankinnalla tuotteitamme kohtaan osoittamastasi luottamuksesta.

Kodinkoneen valmistukseen on sovellettu yhtiömme kokemusta ja taitoa ja toivomme, että se täyttää kaikki tarpeesi. Tuotteen innovatiivisten piirteiden myötä pyrimme tarjoamaan sinulle parhaat käyttöominaisuudet. Olemme tehneet parhaamme voidaksemme tehdä tuotteesta mahdollisimman helppokäyttöisen.

**BRANDT** tarjoaa myös laajan valikoiman uuneja, mikrouuneja, keittolevyjä, liesituulettimia, keittimiä, astianpesukoneita, pesukoneita ja kuivauskoneita, joita voit tilata uuden **BRANDT** jääkaappipakastimesi lisäksi.

Voidaksemme taata vaatimuksiesi täyttämisen aina tarvittaessa, asiakaspalvelumme on käytettävissäsi, vastaa lisäkysymyksiin ja vastaanottaa parannusehdotuksia (puhelinnumerot löytyvät tämän käyttöohjeen lopusta).

Voit ottaa meihin yhteyttä myös nettisivustomme kautta osoitteessa **www.brandt.com**, josta löytyy täydellisen tuotevalikoiman lisäksi myös hyödyllistä ja kiinnostavaa tietoa.

## Brandt

Koska tavoitteemme on tuotteiden jatkuva parantaminen, varaamme oikeuden muuttaa mitä tahansa niiden teknisiä, toiminnallisia tai ulkonäköön liittyviä ominaisuuksia ilman ennakkovaroitusta.

**⚠ Tärkeää:** Ennen tämän laitteen käynnistämistä, lue asennus- ja käyttöohjeet huolellisesti ja tutustu tarkasti tuotteen toimintaan.

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)

# Käyttöohje

Tärkeää: Lue käyttöohje kokonaan ennen pakastimen käyttöä.

Käyttöohje on laadittu siten, että ohjetekstit liittyvät aina vastaaviin kuviin.



## Tunnistaminen



Tunnista pakastimesi malli ("a", "b", "c", "d", "e") vertaamalla sen ohjauspaneelia käyttöohjeen piirroksiin.

Pakastimesi on NO FROST, jos ohjauspaneelissa lukee NO FROST.



## Asentaminen



**1.1 Pakkauksen purkaminen.** Poista kaikki suojakomponentit.

**1.2 Sijoittaminen.** Sijoita pakastimesi etäälle lämmönlähteistä ja suoralta auringonvalolta suojattuun paikkaan kulutuksen vähentämiseksi.

Älä sijoita pakastimesia ulkotiloihin tai sateelle alttiina olevaan paikkaan.

Ilman täytyy päästä kiertämään jääkaapin takaosassa. Jätä 25 mm jääkaapin takaosan ja taustarakenteen väliin. Älä tuke jääkaapin ja lattian, tai jääkaapin ja katon välistä tilaa millään esineellä.

Tasapainota pakastimesi tärinän ja melun välttämiseksi. Huomioi, että jos pakastimesi on sijoitettu seinän tai kaapin viereen, se saattaa aiheuttaa rentä melua.

Tarkista myös, että jääkaapin hyllyt on sijoitettu oikein ja aseta astiat pakastimesiin hiukan erilleen toisistaan tärinän välttämiseksi.

**1.3 Sähköverkkoon kytkeminen.** Anna jääkaapin levätä vähintään 2 tunnin ajan pystysuorassa asennossa ennen sen kytkemistä virtaverkkoon. Tarkista tietokyltissä olevien tietojen vastaavuus (220-240V, maadoitus) (1.3.1, 1.3.2).

Älä käytä muuntajia tai jatkojohtoja.

Vältä johdon joutumista kosketuksiin moottorin kanssa tai puristuksiin sen alle.

**1.4 Oven avaamissuunnan vaihtaminen.** Irrota jääkaapin kytkentä sähköverkosta ja tyhjennä se kokonaan.

Laske pakastimesi varovaisesti lepäämään takaosansa varaan (1.4.1).

Löysää ruuvit (1.4.2) ja poista yläsarana sekä kääntöholkki ruuvitalttaa apuna käyttäen (1.4.3).

Irrota liittimen uloke painamalla sitä varovaisesti (1.4.4). Poista jääkaapin ovi (1.4.5). Poista ohjauspaneelin tukirakenne vipuamalla se irti tätä varten tarkoitetuista urista ruuvitaltalla (1.4.6).

Tee pieni lovi johtoa varten vastakkaiselle puolelle, rungossa tätä varten merkittyyn paikkaan (1.4.7). Kiinnitä ohjauspaneelin tukirakenne takaisin paikalleen siten, että johto kulkee tekemäsi loven kautta (1.4.8).

Löysää aiemmin saranan ruuvit ja poista sarana, vaihda saranan akselin paikka ja sijoita se vastakkaiselle puolelle (1.4.9).

Sijoita ovi paikalleen (1.4.11).

Irrota pystysuora vetokahva ja aseta se oven vastakkaiselle puolelle kääntäen sitä 180° (1.4.10).

Aseta sulkelementti ylemmän saranan paikalle vastakkaiselle puolelle (1.4.12). Paina liittintä sen kiinnittämiseksi oveen (1.4.13).

Aseta ylempi sarana ja kääntöholkki paikoilleen työntäen samalla ylimääräisen johto ohjauspaneelin rakenteeseen (1.4.14) ja sijoita ruuvit paikoilleen (1.4.15).

Nosta pakastimesi varovaisesti pystyyn (1.4.16).

**1.5 Laitteen tasapainottaminen.** Säädä jääkaapin jalkoja siten, että se on kevyesti takakenossa asennossa. Näin varmistat oven sulkeutumisen kunnolla (1.5.1).

**1.6 Ilmastoluokitus.** Tämä pakastin on suunniteltu toimimaan parhaalla mahdollisella tavalla +10 °C - +43 °C vallitsevassa lämpötilassa, ilmastoluokitus SN-T (1.3.2). Laitteen käyttäminen näiden lämpötilarajojen ulkopuolella vaikuttaa sen toimintaan.



## Käyttö



**2.1 Jääkaapin käynnistäminen.** Paina painiketta  (2.1.1). Paina ,  kunnes

näytössä näkyy numero (2.1.2) tai käännä valintakatkaisijaa (2.1.3, 2.1.4). Malleissa **b c** näyttö, ja mallissa **d e** LED-valo "ON" syttyvät ja ilmaisevat, että laite on toiminnassa.

Malli **a**, lukkiutuu automaattisesti. Jos haluat poistaa lukituksen, paina **•**-painiketta 3 sekunnin ajan (2.3.7).

- 2.2 Lämpötilan valinta.** Paina painikkeita **+** / **-** (2.2.1). Paina **+**, **-** (2.2.2), tai käännä valintakatkaisijaa (2.2.3, 2.2.4). Kun haluttu lämpötila on valittu, voit varmistaa todellisen lämpötilan valioilmaisimista (2.2.7) tai painamalla näppäimiä 5 sekunnin ajan **+** / **-** (2.2.5), tai **+**, **-** (2.2.6). Lämpötila alkaa vilkkua. Mallissa **c** ei ole tätä toimintoa.

**Suositus:** Suositeltu lämpötila jääkaapille on **-19**. Mikäli haluat pakastaa, suositeltu lämpötila on **-24**.

Muista, että jääkaapin sisälämpötila riippuu myös vallitsevasta lämpötilasta, jääkaapin sijainnista ja oven avaamiskerroista.

### 2.3 Jääkaapin toiminnot.

**Pikajäähdytystoiminto:** Tämä toiminto aktivoi pakastimen kaikkein kylmimmällä lämpötilalla 52 tunnin ajaksi. Toimintoa suositellaan käytettäväksi silloin, kun sijoitat pakastimeen suuremman määrän ruoka-aineita. Toiminto tulee aktivoida 24 tuntia aikaisemmin. Toiminnon käynnistäminen ja pysäyttämisen: Paina **\*** (2.3.1) tai **SUPER** (2.3.2, 2.3.3, 2.3.4). Malleissa **b c** näyttöön ilmestyy **SF** toiminnon ollessa aktiivituna.

**ECO-toiminto:** ECO-toiminnolla säävytetaan merkittävä energiansäästö, kun pakastimen lämpötila pysyy tasaisena. Toiminto pysyy aktiivituna myös sähköjen katkaisun jälkeen. Kun toiminto on aktiivituna, on suositeltavaa sijoittaa kaikki elintarvikkeet keskihyllylle. Aktivointi tai sen poistaminen tapahtuu painamalla **ECO**-painiketta (2.3.5, 2.3.6). Malleissa **b c** näyttöön ilmestyy **EC** toiminnan ollessa aktiivituna. Malleissa **d e** ei ole tätä toimintoa.

**Quick cooling –toiminto:** Sijoita pullo(t) pakastimeen ja pidä **\***-painiketta painettuna muutaman sekunnin ajan, kunnes näyttöön ilmestyy **h**-kuvake (2.3.7). Pakastin tuottaa kylmää 15 minuutin ajan, jonka jälkeen toiminto päättyy ja **h** alkaa vilkkua aktivoiden äänimerkin 20 minuutin ajaksi. Hälytys on varoitus siitä, että pullo pitää poistaa pakastimesta ennen kuin se rikkoutuu. Hälytyksen voi katkaista painamalla mitä tahansa näppäintä. Jos toiminto keskeytyy sähkökaton takia, sähkön palatessa

toiminto tulkitaan päättyneeksi ja äänimerkki aktivoituu.

**Näppäinten lukitseminen:** Toiminto on tarkoitettu laitteen säätöjen tahattoman muuttamisen estämiseksi, tai käytettäväksi lapsilukkona. Näyttöön ilmestyy **•**-kuvake toiminnon ollessa aktiivituna. Paina **•** (2.3.8) tai **•** (2.3.9). Näytössä näkyy vuorotellen normaalin näytön kanssa, ilmoittaen lukitsemisen aktivoinnista. Malleissa **d e** ei ole tätä toimintoa.

### 2.4 Ruokatarvikkeiden sijoittaminen.

Jääkaapin sisällä vallitseva lämpötila ei ole sama kaikkialla sen sisäosissa. Tietyt alueet ovat kylmempiä kuin muut. Ruokatarvikkeet tulee säilyttää niiden parhaan säilymisen takaavassa osiossa (2.4.1):

1. Keskkikokoiset pakkaukset
2. Jäätelöiden alue
3. Twist Ice (lisätoiminto)
4. Keskkikokoiset pakkaukset
5. Keskkikokoiset pakkaukset
6. Suurikokoiset pakkaukset
7. Keskkikokoiset pakkaukset

- 2.5 TWIST ICE.** Kyseessä on pakastimen lisävaruste, joka valmistaa yhtä aikaa jopa 24 jääpalaa. Jos kodinkoneessasi on Twist Ice –laite, vedä jääpalalaatikko ulos (2.5.1). Täytä jääpalalokerot vedellä ylittämättä niiden ylärajaa (2.5.2). Aseta jääpalalaatikko takaisin paikalleen, varo ettei vettä roisku yli (2.5.3).

Kahden tunnin kuluttua jääpalat ovat valmiita. Käännä molempia pääosia useaan kertaan, kunnes kaikki jääpalat irtoavat (2.5.4, 2.5.5). Avaa alempi laatikko ja ota jääpalat ulos (2.5.6).

- 2.6 Pakastimen sammuttaminen.** Paina **⓪** 3 sekunnin ajan tai paina **—** kunnes näytössä ei enää näy lämpötilamerkintää (2.6.1, 2.6.2). Voit myös kääntää valitsimen OFF-asentoon (2.6.3, 2.6.4). Malleissa **b c** näyttö ja mallissa **d e** LED-valo "ON" sammuvat.

### 2.7 Käyttösuositukset.

- Älä pidä ovia avattuina tarpeettoman pitkään, äläkä sijoita pakastimeen kuumia elintarvikkeita. Näin pakastimen toiminta on tehokkaampaa ja väitit liiallisen energiankulutuksen.
- Jos pakastimesi on NO FROST, älä tuki tuuletussäleikköjä ja jätä tilaa elintarvikkeiden väliin ilman kiertämiseksi.



- Älä sijoita pakastimeen hiilihappojuomia sisältäviä pulloja tai nestettä sisältäviä lasipulloja, ne voivat rikkoutua.
- Säilytä ruokatarvikkeita ilmatiiviissä astioissa niiden kuivumisen välttämiseksi.
- Älä nauti jäätelöitä tai muita ruokia liian kylminä, ne voivat aiheuttaa palovamman kaltaisia vammoja suuhun.
- Pakastimen kapasiteetin hyödyntämiseksi enimmilleen (2.4.1) voit poistaa sieltä säilytyskorit (5), pienet laatikot (4) ja Twist Ice -lisävarusteen (3). Alakorit (6 ja 7) sekä yläkannet (1 ja 2) täytyy jättää paikoilleen niin, että laitteen kulutustoiminnossa ei ilmene häiriöitä.

## 3

## Huolto ja puhdistaminen



- 3.1 Sisäpuolen puhdistaminen.** Käytä ruokasooda-  
vesi-liuokseen kastettua pesusientä tai  
pesuliinaa sisäosien puhdistamiseen hajujen  
muodostumisen välttämiseksi.

Missään tapauksessa ei saa käyttää  
höyrypuhdistimia, liuottimia tai hankaavia  
pesuaineita.

- 3.2 Ulkopuolen puhdistaminen.** Älä  
käytä höyrypuhdistimia näyttöruutujen  
puhdistamiseen.

Takaosan ristikon puhdistamista pölynimurilla  
suositellaan kerran vuodessa.

- 3.3 Lisävarusteiden puhdistaminen.**  
Lisävarusteita ei saa pestä  
astianpesukoneessa. Pese ne käsin  
tiskisienellä tai vialalla.

- ⚠ **Pidä vanhat suodattimet ja uudet  
vaihtosuodattimet lasten ulottumattomilla:**  
niiden joutuminen elimistöön runsaina  
määrinä voi olla vaarallista.

## 4

## Vianetsintä



- 4.1 Ovi Auki.** Kaikissa malleissa, lukuunottamatta  
**e**, jos ovi on auki 1 minuuttia kauemmin  
sytty **A**-symboli ja kuuluu hälytysääni  
(4.1.1, 4.1.2, 4.1.3). Hälytys lakkaa kun ovi  
suljetaan.

## 4.2 Sähkökatkos

Avaa pakastimen ovea mahdollisimman  
vähän. Jos laitteen sisälämpötila ylittää  $> -11^{\circ}$   
C -astetta, toimi seuraavasti:

- Malleissa **ab** ja **cd** äänimerkki  
alkaa toimia ilmoittaen kylmäketjun  
katkeamisesta 30 minuutin ajan. Voit  
sammuttaa hälytyksen painamalla mitä  
tahansa painiketta.
- Lisäksi, toiminto **SUPER** aktivoituu  
automaattisesti. Jos haluat poistaa sen  
käytöstä, paina **SUPER** -painiketta tai  
odota, että se sammuu automaattisesti.
- LED-valo syttyy punaisena (4.1.1, 4.1.2,  
4.1.3).

## Elintarvikkeiden tilan tarkastaminen.

Malleissa **abc** voi näyttöön ilmestyä  
seuraavat varoitukset:

**SF** Elintarvikkeet eivät ole sulaneet, joten ne  
voitapaan turvallisesti edelleenkin säilyttää  
pakastimessa.

**R1** Elintarvikkeet ovat osittain sulaneet ja ne  
tulee ehdottomasti kypsäntää.

**R2** Elintarvikkeet ovat sulaneet kokonaan,  
eikä niitä voi enää käyttää. Ne täytyy  
heitellä pois.

Malleissa **de** käyttäjän täytyy itse arvioida  
elintarvikkeiden tila ja toimia sen mukaisesti.

## 4.3 Muita mahdollisia hälytyksiä ovat:

**RR** Laitte on käynnistynyt automaattisesti  
säilytustoiminnon elintarvikkeiden  
säilymistä varmistamiseksi, mutta sinun  
tulee **ehdottomasti ottaa yhteyttä  
tekniiseen huoltoon.**

**dr** Jokin pakastimen osista ei toimi  
kunnolla. Elintarvikkeiden säilyminen  
ei ole vaarassa, mutta sinun tulee  
**ehdottomasti ottaa yhteyttä tekniiseen  
huoltoon.**

## 4.4 Jääkaapin normaalit äänet.

Jääkaapista saattaa kuulua tiettyjä ääniä,  
jotka ovat täysin normaaleja käyttöääninä,  
joista ei tarvitse huolehtia.

- Jäähdytyskaasu voi aiheuttaa pientä  
kuplimista kulkiessaan jäähdytyspiirissä.
- Kompessorista saattaa kuulua huminaa ja/  
tai lievää kolinaa, erityisesti silloin kun se  
käynnistyy.

- Valmistusmateriaalien laajentuminen tai kutistuminen voi aiheuttaa napsahtelua tai narinää.
- Pakastimen tuulettimen liikuttama ilma voi aiheuttaa lievää taustaääntä.

**⚠ Älä manipuloi pakastimesia tai yritä korjata sitä.** Soita valtuutettuun huoltopalveluun.

## 5

### Turvallisuus



- Pidä tuuletussäleiköt vapaina.
  - Varo jäähdytyspiirin vahingoittumista.
  - Älä käytä sähkölaitteita jääkaapin sisäpuolella paitsi silloin, kun ne ovat valmistajan suosittelemaa tyyppiä.
  - Älä käytä mekaanisia laitteita tai muita välineitä sulamisprosessin nopeuttamiseksi, paitsi silloin, jos ne ovat valmistajan suosittelemaa.
  - Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysinen, henkinen tai aistikapasiteetti on rajoitettu, tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, paitsi silloin kun he ovat saaneet ohjausta laitteen käytössä tai toimivat turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa. Myös lapsia tulee valvoa ja varmistaa, etteivät he leiki laitteella.
  - Jos virtajohto on viallinen, tulee se vaihtaa valmistajan, myynninjälkeisen palvelun tai vastaavan valtuutetun huoltohenkilön toimista vaaratilanteiden välttämiseksi.
- ⚠** Vaikka näyttö onkin sammunut, pakastimessa on edelleen jännitettä.

## 6

### Ympäristönsuojelu



**Tämä pakastimesi on suunniteltu ympäristönsuojelua ajatellen.**

Laitte toimii R600A-jäähdytysaineella, joka ei turmele ympäristöä.

**Suojele luontoa.** Käytä aina suositeltuja lämpötiloja tarvitsemasi toiminnon mukaisesti, näin pakastimen käyttö on tehokkaampaa.

Kytke pakastin pois päältä silloin, kun se aiotaan pitää pidempiä aikoja käyttämättömänä. Näin vähennät kulutusta ja säästät energiaa.

Vältä ovien pitämistä avoimina pidempään, kuin mikä on välttämätöntä. Näin vähennät energiankulutusta.

**Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden poistaminen käytöstä.**



-merkki tarkoittaa, että laitetta ei saa poistaa käytöstä kotitalousjätteille tarkoitettuihin jättesäiliöihin.

Toimita pakastimesi asianmukaiseen jätteidenkäsittelykeskukseen.

Kodinkoneiden kierrättämisellä vältetään terveydelle haitallisia seuraamuksia, ympäristöhaittoja ja säästetään energiaa ja luonnonvaroja.

Pyydä lisätietoja asuinalueesi viranomaisilta tai ota yhteyttä jälleenmyyjään.

QUILONGELATEUR.COM

Kjære kunde,

Vi takker for tilliten du har vist oss ved å kjøpe et **BRANDT** kjøle-/fryseskap.

Vi har brukt all vår erfaring og all vår entusiasme til å produsere dette apparatet, slik at du kan bruke for alle dine behov. I tillegg til å innovere og tilby deg alle de beste funksjonene, har vi gjort alt for å gjøre apparatet så enkelt som mulig å bruke.

**BRANDT** tilbyr også et bredt utvalg i ovner, mikroovner, koketopper, kjøkkenvifter, komfyrer, oppvaskmaskiner, vaskemaskiner og tørketromler som du kan kombinere med **BRANDT** kjøle-/fryseskapet.

Kundeservice er alltid tilgjengelig for å svare på spørsmål eller notere seg forslagene dine (du finner telefonnumrene til slutt i veiledningen) for å sikre at behovene dine dekkes til enhver tid.

Du kan også kontakte oss via nettstedet vårt, **www.brandt.com**, hvor du også finner nyttig og interessant informasjon i tillegg til alle våre produkter.

## **Brandt**

Vi forbeholder oss retten til å endre alle tekniske funksjoner og egenskaper ved utseendet uten varsel med det mål for øyet å forbedre våre produkter kontinuerlig.

**⚠ Viktig:** Før du tar dette apparatet i bruk, les installasjons- og brukerveiledningen nøye for å gjøre deg kjent med hvordan det fungerer.

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)

# Bruksanvisning

Meget viktig: Les hele bruksanvisningen før du tar fryser i bruk.

Manualen er laget slik at teksten er knyttet til tilhørende tegninger.



## Identifikasjon



Identifiser frysermodellen din ("a", "b", "c", "d", "e") ved å sammenligne kontrollpanelet med illustrasjonene.

Fryseren er av typen NO FROST hvis kontrollpanelet viser NO FROST.



## Installasjon



**1.1 Utpakking.** Fjern alle beskyttelseelementene.

**1.2 Plassering.** Plasser fryseret på avstand fra varmekilder og beskyttet mot direkte sollys for å redusere forbruket.

Du må ikke installere fryseret utendørs eller hvor det kan bli utsatt for regn.

Luften må kunne sirkulere fritt på baksiden av fryseret. La det være 25 mm mellom baksiden av fryseret og veggen. Du må ikke blokkere rommet som eksisterer mellom fryseret og gulvet og taket med gjenstander.

Niveller fryseret for å unngå vibrasjoner og støy. Vær oppmerksom på at hvis fryseret berører en vegg eller et skap, kan det oppstå litt støy.

Kontroller at hyllene er plassert riktig, og plasser beholderne separat for å unngå vibrasjoner.

**1.3 Tilslutning til nettstrømmen.** La fryseret stå i minst to timer i loddrett stilling før du kobler det til strømmen. Kontroller opplysningene på typeskiltet (220-240 V med jord) (1.3.1, 1.3.2).

Du må ikke bruke verken adaptere eller skjoteledninger.

Unngå at kabelen er i kontakt med eller fanget under motoren.

**1.4 Snu retningen på fryserdøren.** Koble fryseret fra strømmen, og ta ut alt du har i det.

Legg fryseret forsiktig ned (1.4.1)

Løse skruene (1.4.2), og trekk ut den øverste hengselen og dreiehylsen ved hjelp av en skrutrekker (1.4.3).

Koble fra ved å trykke på tappen på kontakten (1.4.4). Løft fryserdøren av (1.4.5). Trekk ut kontrollpanelet ved å vippe det opp ved hjelp av en skrutrekker i nisjene laget for dette.

Lag en nisje for kabelen på den andre siden på angitt område på huset (1.4.7). Monter kontrollpanelet på nytt. Før kabelen gjennom nisjen du har laget (1.4.8).

Løse skruene på den nederste hengselen og fjern den. Endre posisjonen til hannahengselen og plasser den på motsatt side (1.4.9).

Sett døren på plass (1.4.11).

Løse det vertikale håndtaket og plasser det på motsatt side av døren ved å dreie det 180° (1.4.10).

Plasser innsatsen for lukking i rommet til den øverste hengselen på motsatt side (1.4.12). Trykk på kontakten for å koble den til døren (1.4.13).

Plasser den øverste hengselen og dreiehylsen ved å skyve overskytende kabellengde inn i kontrollpanelet (1.4.14) og skru skruene fast (1.4.15).

Løft fryseret forsiktig opp (1.4.16).





**1.5 Nivellering av apparatet.** Juster føttene slik at fryseret heller orlite bakover, og dermed letter riktig lukking av døren. (1.5.1)

**1.6 Klimaklasse.** Fryseren er utviklet til å fungere optimalt ved en romtemperatur på +10 °C til +43 °C, klimaklasse SN-T (1.3.2). Utenfor dette temperaturintervallet kan apparatets ytelse være nedsatt.



## Bruk



**2.1 Slå fryseret på.** Trykk knappen  (2.1.1). Trykk på  ,  helt til du ser et siffer i displayet (2.1.2) eller vri bryteren (2.1.3, 2.1.4). På modellene  tennes

displayet, og på modellene **de** tennes indikatorlampen "on" for å angi at apparatet står på.

Modellen **a**, blokkerer seg automatisk. For å oppheve blokkeringen trykker du knappen **e** i tre sekunder (2.3.7).

- 2.2 Valg av temperatur.** Trykk knappene **+** og **-** (2.2.1). Trykk **+**, **-** (2.2.2), eller vri bryteren (2.2.3, 2.2.4). Når du har valgt ønsket temperatur, kan du vise den faktiske temperaturen ved hjelp av lysindikatorene (2.2.7), eller ved å trykke på knappene i fem sekunder **+**, **-** (2.2.5), i fem sekunder (2.2.5). Temperaturen blinker. Modellen **c** har ikke denne funksjonen.

**Anbefaling:** Anbefalt temperatur for fryseret er **-19**. Til nedfrysning av matvarer anbefales en temperatur på **-24**.

Du må ikke glemme at temperaturen inne i fryseret er avhengig av omgivelsestemperaturen, plasseringen og hvor mange ganger du åpner fryseret.

### 2.3 Fryserets funksjoner.

**Funksjon for hurtigkjøling:** Denne funksjonen aktiverer fryseren ved den laveste temperaturen i maksimalt 52 timer. Vi anbefaler å bruke denne funksjonen når du legger i store mengder matvarer. Funksjonen skal aktiveres 24 timer for bruk. For å aktivere og deaktivere: Trykk **\*** (2.3.1) eller **SUPER** (2.3.2, 2.3.3, 2.3.4). På modellene **b,c** viser displayet **SF** når funksjonen er aktivert.

**ECO-funksjonen:** ECO-funksjonen gjør det mulig å oppnå en vesentlig energibesparelse som sørger for at fryseren holder en stabil temperatur. Denne funksjonen er fortsatt aktivert selv etter strømbrudd. Når funksjonen er aktivert, anbefales det at matvarene oppbevares på de midterste hyllene. For å aktivere og deaktivere trykker du **ECO** (2.3.5, 2.3.6). På modellene **b,c** viser displayet **EC** når funksjonen er aktivert. Modellene **d,e** har ikke denne funksjonen.

**Quick cooling-funksjonen:** Sett flasken eller flaskene i fryseren, og hold **\*** trykket ned i noen sekunder helt til du ser ikonet **h** (2.3.7). Fryseren kjøler i 15 minutter, og etter at denne tiden er gått, stopper funksjonen og **h** blinker og aktiverer en lydalarm i 20 minutter som advarer at flasken må tas ut slik at den ikke brister. Alarmen kan deaktiveres ved å trykke på hvilken som helst knapp. Hvis funksjonen avbrytes på grunn av strømbrudd, betraktes funksjonen som avsluttet når strømmen kommer tilbake, og en lydalarm aktiveres.

**Blokkering:** Beregnet for å unngå tilfellige endringer av apparatets justeringer eller at barn kan manipulere det. Ikonet **h** vises på displayet mens kjøleskapet er blokkert. Trykk **h** (2.3.8) eller **h** (2.3.9). Skjermen viser **h** vekselvis med normalvisningen når funksjonen er aktivert. Modellene **d,e** har ikke denne funksjonen.

- 2.4 Fordeling av maten.** Temperaturen er ikke den samme overalt inne i fryseret. Visse soner er kaldere enn andre. Maten bør lagres i egnet sone for å garantere riktig konservering (2.4.1):

1. Mellomstore beholdere
2. Område til is
3. Twist Ice (ekstrafunksjon)
4. Mellomstore beholdere
5. Mellomstore beholdere
6. Store beholdere
7. Mellomstore beholdere

- 2.5 TWIST ICE.** Dette tilhører til fryseren kan lage opptil 24 isbiter. Hvis fryseren din er utstyrt med Twist Ice, trekk ut isbrettet (2.5.1). Fyll opp rommene i isbrettet uten at de renner over (2.5.2). Sett brettet tilbake på plass. Vær forsiktig slik at du ikke søler (2.5.3).

Etter 2 timer er isbitene klar til bruk. Drei begge ender gjentatte ganger helt til alle isbitene løsnes (2.5.4, 2.5.5). Åpne den nederste skuffen for å ta dem ut (2.5.6).

- 2.6 Slå fryseren av.** Trykk **⓪** i tre sekunder, eller trykk **—** helt til det ikke vises temperaturer på displayet (2.6.1, 2.6.2). Eller vri bryteren til posisjonen off (2.6.3, 2.6.4). På modellene **b,c** slukkes displayet, og på modellene **d,e** slukkes indikatorlampen.

### 2.7 Anbefalinger om bruk

- Åpne ikke dørene mer enn strengt nødvendig, og sett ikke varm mat inn i fryseren. Slik vil du oppnå en mer effektiv bruk av fryseren, og du vil også unngå økning i energiforbruket.
- Hvis fryseren er av typen NO FROST, må ventilasjonsgitrene ikke dekkes til, og det må være plass mellom matvarene for at luften skal sirkulere mellom dem.
- Du må ikke sette flasker med kullsyreholdige drikker eller glassflasker med væske inn i fryseren fordi de kan bryte.



- Oppbevar maten i hermetiske beholdere for å unngå at maten blir tørr.
- Du må ikke spise is eller andre matvarer som er for kalde fordi de kan forårsake brannsårl i munnen.
- For å utnytte frysekapasiteten maksimalt (2.4.1) kan du fjerne de store skuffene (5), de små skuffene (4) og Twist Ice-skuffen (3). Det er viktig at de nederste skuffene (6 og 7) og de øverste lokkene (1 og 2) ikke fjernes fordi dette kan gjøre at apparatets energiforbruk endres.

Alarmen deaktiveres ved å trykke på hvilken som helst av knappene.

- Dessuten aktiveres **SUPER** -funksjonen automatisk. Funksjonen deaktiveres ved å trykke på knappen **SUPER** eller ved å vente til det skjer automatisk.
- Indikatorlampen lyser da rødt (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3).

### Kontroll av matvarenes tilstand.

På modellene **abc** kan følgende indikasjoner vises på displayet:

**SF** Matvarene er ikke tinet opp, og er derfor sikre og kan fortsatt oppbevares i fryseren.

**R1** Matvarene er delvis tinet opp, og må derfor tilberedes.

**R2** Matvarene er tinet opp. De kan ikke spises, men skal kastes.

På modellene **abc** må brukeren vurdere matvarenes tilstand, og handle deretter.

### 4.3 Følgende alarmer kan også vises:

**SR** Fryseren er startet automatisk for å beskytte matvarene, men det er **nødvendig å ringe kundeservice.**

**dr** En av fryserens deler fungerer ikke riktig. Det er ikke fare for at matvarene skal bli fordervet, men det **nødvendig å ringe kundeservice.**

### 4.4 Normal støy fra fryseret.

Fryseret kan avgi en rekke lyder som er normale under drift, og som ikke gir grunn til bekymring.

- Gassen som brukes, kan produsere bobler på sin ferd i kretsløpene.
- Kompressoren kan lage en brummelyd og/eller en lett bankelyd, spesielt når den settes i gang.
- Utviding eller sammentrekning av materialene som er brukt, kan forårsake tørre knepplyder.
- Luften som beveges av viften til fryseboksen, kan produsere litt bakgrunnsstøy.

**⚠ Du må ikke foreta endringer på fryseret for å forsøke å reparere det.** Kontakt kundeservice.

## 3

### Vedlikehold og rengjøring



**3.1 Innvendig rengjøring.** Bruk våt svamp eller klut dyppet i vann med bikarbonat for å vaske fryseret innvendig slik at du unngår luktdannelse.

Du må i alle tilfeller ikke bruke damprensjøringsmaskiner, løsningsmidler eller skuremidler.

**3.2 Utvendig rengjøring.** Du må ikke bruk damprensjøringsmaskin for å vaske skjermene.

Vi anbefaler å støvsuge risten på baksiden én gang i året.

**3.3 Rengjøring av tilbehør.** Tilbehøret er ikke egnet for oppvaskmaskin. Vask dem for hånd med svamp eller klut.

**⚠ Hold brukte filtre og reservefiltrene utenfor rekkevidden av barn.** Sveiging i store mengder kan være farlig.

## 4

### Feilsøking



**4.1 Døren står åpen.** På alle modellene, med unntak av **e**, når du har døren åpen i mer enn ett minutt, vises symbolet **⚠** og du hører et lydsignal (4.1.1, 4.1.2, 4.1.3). Lydsignalet opphører når du lukker døren.

### 4.2 Strømbrudd

Åpne dørene til fryseren minst mulig. Hvis temperaturen inne i apparatet overskrider > -11 °C skjer følgende:

- På modellene **ab** og **cd** aktiveres lydalarmer for kuldebrudd i 30 minutter.



## 5

## Sikkerhet



- Dekk ikke til ventilasjonsgitrene.
  - Vær forsiktig slik at du ikke ødelegger kjølekretsen.
  - Bruk ikke elektriske apparater inne i fryseret med mindre disse er anbefalt av produsenten.
  - Bruk ikke mekaniske innretninger eller andre midler for å foreta avrimingen hurtigere hvis produsenten ikke anbefaler dem.
  - Apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) som har redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet eller som mangler erfaring eller kunnskap, med mindre de har oppsyn eller har fått innføring i hvordan apparatet skal brukes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal ha oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
  - Hvis strømledningen er skadet, skal den skiftes ut av fabrikken eller av kundeservice eller tilsvarende opplært personell for å unngå mulige farer.
- ⚠ Selv når skjermen er slukket, er fryseren strømførende.

## 6

## Miljøet

### Fryseret er laget med tanke på å bevare miljøet.

Apparatet bruker en kjøler i klassen R600A som ikke påvirker miljøet negativt.

**Vis respekt for miljøet.** Bruk temperaturene som anbefales for den ønskede funksjonen for at fryseren skal fungere optimalt.

Koble fryseren fra hvis den ikke skal brukes i lengre perioder. Du reduserer da forbruk og sparer energi.

Unngå å ha døren åpen enn strengt tatt nødvendig fordi dette innebærer en økning i energikostnadene.

### Kassering av elektriske og elektroniske produkter

Symbolet  angir at apparatet ikke kan kasseres i husholdningsavfallet.

Avhend fryseret ved å levere det inn på en gjenbruksstasjon.

Gjenbruk av hvitevarer forhindrer negative konsekvenser for helsen og miljøet, og gjør det mulig å spare både energi og ressurser.

Kontakt lokale myndigheter eller butikken hvor du kjøpte fryseret for mer informasjon.



# Brandt

## حضرة المشتري

شكرا على ثقافتكم في علامتنا, ولشرايتكم المجددة **BRANDT**.

لقد قمنا بوضع كل خبرتنا وتقنياتنا العلية في صناعة هذا الجهاز  
وقمنا بصناعة هذا الجهاز لكي تستعطفون تحقيق كل طلباتكم  
قمنا بوضع كل التقنيات والتسهيلات الجديدة لكي تستعطفون  
تسيير والعمل بالجهاز بكل سهولة.

**BRANDT** ذلك يوفر مجموعة واسعة من الهوائيات , المطابخ  
الغسالات , وغسالات الملابس , والمنشقات والتي تستطيع  
العمل بها مع الثلاجة المجددة **BRANDT**

مصالحنا التقنية والصناعية كلها في خدمتكم من اجل التسهيل  
والمساعدة في توفير المعلومات والتقنيات اللازمين لكم  
من اجل التسيير والعمل الجيد والمناسب لكل أجهزكم  
(تجدون أرقام هاتفية في نهاية هذا الدليل).

كذلك يمكنكم الاتصال بنا عبر الشبكة العنكبوتية  
[www.brandt.com](http://www.brandt.com) كذلك بغض النظر عن المجموعة  
الواسعة من الأجهزة تجدون جميع الشروح والتسهيلات.

## Brandt

من اجل الحفاظ على تراسم وتطبيقات أجهزتنا لدينا  
كل الحقوق في الحفاظ على التعليمات والبيانات والتجديدات  
المناسبة على أجهزتنا .

**⚠ مهم جدا:** قبل تشغيل الجهاز عليكم بمراجعة الدليل  
الموجود في الداخل بكل تمعن لمعرفة تشغيل الجهاز.

[www.brandt.com](http://www.brandt.com)

## دليل الاستعمال

مهم جدا : راجع الدليل كله قبل الشروع في تشغيل  
الثلاجة.  
هذا الدليل مصمم حتى تتطابق الصور مع الشروح  
المبينة .



## التعريف

## التعريف بنوع الثلاجة

مهم جدا : راجع لوحة التحكم مع  
البيانات المبينة .

المجمد NO FROST ويظهر على الشاشة  
NO FROST على لوح التحكم .



## التركيب

## 1.1 نزع التغليف .

قم بإزالة مواد الحماية جميعها.

## 2.1 التوجيه

ضع الثلاجة بعيدا عن مصادر الحرارة والحماية من أشعة  
الشمس المباشرة للحد من الاستهلاك.

لا تضع الثلاجة في الهواء الطلق أو معرضة لهطول  
الأمطار.

ويجب تجنب الهواء من خلال الجزء الخلفي من الثلاجة. مغادرة  
25 ملم بين أسفل الثلاجة والظهر. انه يسد الفجوة بين الثلاجة  
والأرضية أو اللوح مع العناصر.

التسوية في الثلاجة لمنع الاهتزاز والضجيج. لاحظ أن إذا كان  
موجودا في الثلاجة بجوار الحائط أو خزانة، فإنك يمكن أن تجعل  
الضوضاء الصغيرة.

أيضا التأكد من أن يتم وضعه بشكل صحيح ووضع الصواني في  
حاويات منفصلة عن بعضها البعض لمنع الاهتزاز.

## 3.1 الوصل بالتيار .

اترك الثلاجة تستريح لمدة 2 ساعة في وضع أفقي  
قبل أن تصلها بالتيار. راجع تعليمات لوحة التحكم  
(يربط ارضي 240V-220) (1.3. 1, 1.3. 2) .

لا تستخدم أسلاك التمديد أو محولات

المحرك محاصرين تحت الاتصال أو كابل في يحتفظ

## 4.1 تغيير وجهة فتح الباب .

افصل الثلاجة عن التيار وأفرغها من جميع  
المحتويات .

ضع الثلاجة بشكل خفيف على الوضعية السفلى  
المناسبة للاحتكاك مع الأرض (1.4.1)

افصل البراغي (2.4.1) وانزع الملابس والغطاء بالتدوير  
بواسطة نازع البراغي (3.4.1) .

افصل الغطاء المغطى (4.4.1) وافصل باب الثلاجة  
(5.4.1) وانزع المتحكم بالضغط على الملابس  
الموجهة لذلك بواسطة استعمال نازع البراغي  
(6.4.1) .

ضع مخرج مبيّن للخيط في الجهة الخلفية  
العكسية في الجهة المبينة على الهيكل  
(7.4.1) ورأب من جديد المتحكم بتمرير الخيط  
عبر الفومة المبينة (8.4.1) .

قم بتفكيك براغي الملابس السفلى وانزعها  
غير موقع المرآة على الملابس وضعه في الجهة  
المخالفة (9.4.1) .

ضع الباب (11.4.1) .

فك المقبض الأفقي وضعه في الجهة  
المخالفة العكسية للباب بالتدوير 180 درجة  
(10.4.1) .

المفصلي العلوي من من الجانب الفضاء في الغطاء الواقى ضع  
الباب للاتصال الرابط اضغط على (12.4.1)  
(13.4.1)

دخول تتجاوز من الرصاص الغطاء العلوي وتطور المفصلي ضع  
مسامير ووضع (14.4.1) المتحكم .  
(15.4.1)

ارفع الثلاجة بشكل خفيف (16.4.1) .

## 5.1 تعديل مستوى الجهاز .

قليلا يميل بحيث الساقين ضبط  
الباب إغلاق سلاسة لضمان إلى الورا  
(15.1)

6.1 القسم الحراري المجمد مصمم من اجل العمل  
درجة حرارة بيئية من +10 مئوية +43 درجة  
القسم الحراري SN-T (2.3.1) خارج الحراريات  
المبينة يمكن أن يعرض الجهاز لبعض الأضرار .



من أجل التشغيل والتوقيف : اضغط  
 ❖ (1.3.2) أو SUPER (2.3.2 , 3.3.2) (4.3.2)

في الأنواع **bc** يظهر على الشاشة SF  
 عندما تكون العملية تعمل .

### 1.2 تشغيل التلاجة

اضغط على الزر ① (1.1.2) واضغط +، - حتى ضمور  
 الأرقام الرقمية على الشاشة (2.1.2) أو ادر  
 (3.1.2 , 4.1.2) في الأنواع

**bc** لوح التحكم الشاشة **de**  
 و الوضعية "on" تشتعل لتبين أن الجهاز  
 في حالة العمل .

النوع **a** يتوقف عن العمل  
 بطريقة اتوماتكية ولفك السد يجب الضغط على الرمز  
 ● لمدة 3 ثواني (7.3.2) .

### 2.2 اختيار الحرارة .

اضغط على الأزرار - ، + و (1.2.2) اضغط +  
 — (2.2.2) او ادر المحكم (3.2.2, 4.2.2)

بعد اختيار البرودة  
 التي تريد يمكن التعرف على البرودة الحقيقية  
 بالضغط لمدة 5 ثواني على الرموز  
 بعدما تختار درجة البرودة التي تريد ، يمكن أن نتعرف  
 على البرودة الحقيقية عبر المؤشرات الضوئية (7.2.2)  
 أو بالضغط لمدة 5 ثواني على القفل .  
 (2.2.6) - ، + (2.2.5) - ، +

على الشاشة بشكل الغمز  
 في النوع **bc** يحتوي على هذا النظام .

### نصائح :

البرودة المنصوح بها من أجل التبريد هي 19 -  
 عندما تريد تجميد الأغذية لدرجة التجميد المنصوح بها هي  
 -24

لا تنسى أن البرودة الداخلية تكون حسب البرودة  
 الخارجية بالتناسب ومكان تواجد الجهاز وعدد مرات  
 فتح الأبواب .

### 3.2 عمل التبريد.

#### عمل التبريد السريع :

هذه العملية تشغل المجمد على درجة بر  
 ودة قصوى لمدة أقصا ما 52 ساعة  
 ينصح بتشغيل العملية عندما تدخل في المجمد كميات  
 كبيرة من الأغذية وبتشغيلها  
 24 ساعة من قبل .

وضيفة ECO: الوظيفة ECO تسمح بتوفير لازم  
 للطاقة بترك المجمد على برودة ثابتة وتعمل حتى بعد انقطاع  
 التيار وعندما تعمل هذه الوظيفة ينصح بترك كل الأغذية في  
 الوسط ولتشغيل وتوقيف الوظيفة اضغط القفل ECO  
 (5.3.2 , 6.3.2) في الأنواع **bc** يظهر على الشاشة

EC عندما تكون الوظيفة تعمل في الأنواع **de**  
 يشمل هذه الوظيفة

وضيفة التجميد السريع وضع الفارورة أو الفارورات في  
 المجمد وأبقى ضاغط على القفل ❖ لبعض الثواني حتى يظهر  
 على الشاشة الرمز (7.3.2) المجمد ينتج برودة لمدة  
 15 دقيقة وبعد مرور الوقت الوظيفة تتوقف عن العمل و

الرمز

يغمز ويشغل رنين الصوت لمدة 20 دقيقة لتخرج

الفارورة من المجمد قبل ان تنفجر يمكن

توقيف الرنين بضغط أي قفل

عندما تتوقف الوظيفة بسبب انقطاع التيار

وعندما يعود التيار من جديد يجب تشغيل

الوظيفة من جديد لانها توقفة عن العمل بسبب انقطاع التيار .

السد : ينصح بها لتجنب التغير في البيانات ولكي

تتجنب لعب الأطفال بالجهاز يظهر ● هذا الرمز على

الشاشة وعندما يكون مسدود اضغط على (8.3.2) او على

(9.3.2) ويظهر على الشاشة [L]

بالغمز على الشاشة طيلة عمل الوظيفة في الأنواع **de**

يوجد هذه الوظيفة .

### 4.2 توزيع الأغذية .

البرودة غير مقسمة بشكل واحد في داخل التلاجة  
 بعض الأماكن تكون أأثر برودة من الأخرى والأغذية  
 يجب أن تكون موضوعة في الأماكن المخصصة بها لكي  
 تحفظ بشكل جيد وأطول (1,4,2) :

1. علب من الحجم المتوسط

2. منطقة التجميد

3. التجميد المزدوج (تشغيل إضافي)

4. علب من الحجم المتوسط

5. علب من الحجم المتوسط

6. علب من الحجم الكبير

7. علب من الحجم المتوسط



التجميد المزدوج : هي وظيفة في المجمد وتنتج 24 مكعب من الثلج وعندما يكون مجمد يحتوي على التجميد المزدوج اخرج المكعب الخاص بالثلج

(1.5.2) واملأ الفراغات في المكعب بدون تجاوز الحد

(2.5.2) وافتح المكعب الأسفل وضعها (3.5.2) .

بعد مرور 2 ساعة المكعبات الثلجية تكون جازمة لأخذها ادر المكعب لعدة مرات متتابة حتى يسقط الثلج كله

(4.5.2 , 5.5.2) افتح المكعب الأسفل لأخذها (6.5.2) .

### 6.2 توقيف التلاجة .

اضغط ① لمدة 3 ثواني أو اضغط — حتى لا يظهر أي درجة برودة على الشاشة (2.6.2, 1.6.2) أو ادر المحكم حتى الوضعية توقيف (4.6.2, 3.6.2)

في الأنواع **bc** الشاشة وفي **de** الموقع توقيف يقف عن العمل .

### 7.2 نصائح الاستعمال .

- لا تفتح الأبواب أكثر من اللازم ولا تضع في المجمد مواد ساخنة بهذا تحصل على استعمال جيد للمجمد وتجنب الاستهلاك الزائد في الطاقة .

- عندما يكون مجمدك لا تسد مخارج الهواء واطر مساحات بين الأغذية .

- لا تضع قارورات المشروبات الغازية أو الزجاجية والتي تحمل السوائل لكي لا تنفجر .

- حافظ على الإغذية داخل علب مخصصة من اجل الحفاظ على نوعيتها ولبنائها .

- لا تستهلك الثلجات الباردة كثيرا لتجنب الحروق في الفم .

- لكي تستفيد من القيمة العملية الكاملة للمجمد (1.4.2) يمكن نزع المكملات الكاملة (5) والحوامل الصغيرة (4) والتجميد المزدوج (3) ومن اللازم ترك الحوامل السفلى في مكانها (7و6) والأغطية العليا (2و1) حتى لا تأثر على توزيعات الاستهلاك للتيار للجهاز .

### 1.3 التنظيف الداخلي .

من اجل تنظيف داخل التلاجة ومن اجل تجنب ظهور روائح بالداخل نصف بواسطة منديل مبلل بالماء وقليل من الكربونات .

لا تستعمل أجهزة البخار ولا المزيلات والمواد الكاشطة في التنظيف بالداخل التلاجة .

### 2.3 التنظيف الخارجي .

لا تستعمل أجهزة التنظيف بالبخار لتنظيف الشاشات .

ينصح بتنظيف الشبكة الخلفية مرة في كل سنة بواسطة كاشط الغبار .

### 3.3 تنظيف العناصر المكونة .

لا يجب تنظيف العناصر المكونة للتلاجة في داخل الصالة نصفهم بواسطة المنشفة والماء على حدا .

### ⚠ لتترك المصفاة المعطلة والعناصر

المعطوية بالفر ب من الأطفال , ونخزنها بشكل قوي يمكن أن يكون مصدر للأخطار .

### التشخيص

1.4 الباب مفتوح في كل الأنواع ماعدا النوع **e** عندما تترك الباب مفتوح أكثر من 1 دقيقة يشتعل الرمز **⚠** تسمع رنين سماعة (1.1.4 , 2.1.4 , 3.1.4) والرنين يتوقف عند غلق الباب .

2.4 انقطاع التيار الكهربائي افتح أبواب المجمد اقل مرات ممكن وعندما الحرارة الداخلية تتجاوز >1 في الحالة :

• في الأنواع **ab** و **cd** تشتعل الرنين لكي بين تكسر التجميد لمدة 30 دقيقة ويمكن توقيفها بضغط أي قفل

• والعملية **SUPER** تعمل بشكل أوتوماتيكي ولكي توقف العملية يجب ضغط القفل

**SUPER** أو اتر أه يتوقف بطريقة أوتوماتيكية .

• يشتعل المبين بالأحمر (1.1.4 , 2.1.4 , 3.1.4) مراقبة وضعية التجميد للمواد في كل

من الأنواع **abc** يمكن ظهور بعض المؤشرات على الشاشة :

**SF** المواد لم تفقد التجميد فهي بشكل جيد ويمكن متابعة عملية التجميد .

**A1** المواد فقدت التجميد النسبي ويجب تحضيرها للأكل .

**A2** المواد فقدت التجميد بصفة كاملة ولا يمكن استهلاكها ويجب أن ترميها في الأنواع **de** المستعمل يجب أن يراقب وضعية المواد والعمل مباشرة .

3.4 بعض العلامات التي يمكن أن تظهر :

**RR** نضام الحماية للتبريد قام بالتشغيل بطريقة أوتوماتيكية وتلقائية لحماية المواد يجب الاتصال بالمصالح التقنية المختصة .

**dr** المجمد يشمل عنصر لا يعمل بطريقة عادية التجميد للمواد ليس في خطر لكن يجب الاتصال بالمصالح التقنية المختصة .

#### 4.4 ضجيج عادي في التلاجة .

التلاجة عند العمل من الممكن أن تقوم بإنتاج بعض الأصوات القليلة وفي هذه الحالة شكل عادي لا يمكن أن نزعج من ذلك .

• الغاز المبرد يمكن أن ينتج بعض الأصوات خلال مروره بالمسالك شكل عادي .

• المحرك عندما يبدأ في العمل يقوم بإنتاج بعض الاهتزازات والضجيج بشكل عادي .

• الجوارب المكونة للجهاز أثناء العمل تقوم بإنتاج بعض الأصوات عندما تنقلص وتمتد بفعل البرودة والحرارة .

• الهواء الذي يمر المروحة الخلفية يمكن أن ينتج بعض الأصوات .

⚠ لا تحاول فتح الجهاز من أجل التصليح اتصل بالمصالح التقنية المختصة .



## 5 الأمان

• اترك الشبكات مفتوحة ولا تسد ما لخرج الهواء .

• حاول تجنب تعطيل المسالك المبردة للجهاز .

• لا تستعمل الأجهزة الكهربائية في داخل التلاجة غير التي ينصح بها المنتج للجهاز .

• لا تستعمل عناصر أو انضموا أخرى من أجل التبريد والتجميد السريع للمواد غير التي ينصح بها المنتج .

• هذا الجهاز غير موجه للاستعمال من طرف الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي الإعاقة الجسدية والعقلية الناقصة أو الأشخاص الذين لديهم الخبرة والمعرفة الكافية لتشغيل الجهاز دون تواجد شخص آخر كبير لديه كل الخواص المناسبة للتشغيل ويجب مراقبة الأطفال بشكل خاص حتى لا يلعبون بالجهاز .

• عندما يتعطل الخيط الواصل للتيار للتلاجة يجب القيام بتغييره مباشرة من طرف الأشخاص التقنيين المختصين .

⚠ مع أن الشاشة متوقفة الجهاز يعمل وموصول بالتيار بشكل جيد .




## 6 المحيط البيئي

التلاجة هذه وقد تم تصميمها للحفاظ على البيئة .

هذا الجهاز يعمل مع المبردات **R600A** والتي لا تضر بالبيئة .

حافظ على المحيط البيئي واستعمل درجات الحرارة المنصوح عليها وحسب العملية التي تريد لكي تتحصل على أستعمل جيد للمجمد أفضل الجهاز عن التيار لمدتنا زمنية طويلة عندما لا تريد العمل بالجهاز لأوقات زمنية طويلة حاول أن تجنب ترك الأبواب مفتوحة لمدة زمنية أطول من اللازم لتجنب خروج البرودة وتفادي الاستهلاك الإضافي للطاقة .

تسير النفائات الناجمة عن الأجهزة الكهربائية والإلكتروني كية .

الرمز  يعني انه لا يمكن أن ترمي الجهاز باستعمال الحاويات الأخرى للنفائات العادية المنزلية .

اترك التلاجة عندما تتوقف عن العمل في المكان المخصص بها في رمي النفائات .

التخلص الجيد والعقلاني للنفائات لهو تأثير إيجابي على المحيط البيئي ويساعد كذلك في الحفاظ وتوفير الطاقة .

وللمزيد من المعلومات اتصل بالمصالح المحلية المختصة أو بالمكان الذي قمت فيه بشراء الجهاز .